Produktdetails
https://go.cloer.eu/IM-7419

cloer®



Bedienungsanleitung
Instruction Manual



Kaffee- und Gewürzmühle Cloer-7419
Coffee and spice grinder Cloer-7419

SPRACHEN - LANGUAGES

DE	**Bedienungsanleitung**	**S. 5**
EN	**Instruction Manual**	**S. 9**
NL	**Gebruiksaanwijzing**	**S. 13**
FR	**Notice d´utilisation**	**S. 17**
IT	**Istruzioni sull´uso**	**S. 21**
ES	**Instrucciones de uso**	**S. 25**
PT	**Instruções de uso**	**S. 29**
LT	**Naudojimo instrukcija**	**S. 33**
LV	**Lietošanas instrukcija**	**S. 37**
DK	**Brugsanvisning**	**S. 41**
NO	**Bruksanvisning**	**S. 45**
SE	**Bruksanvisning**	**S. 49**
FI	**Használati utasitás**	**S. 52**
HU	**Használati utasitás**	**S. 55**
GR	**Οδηγίες Χρήσης**	**S. 59**


1
2
3
4
5
6
7
cloer

DE
① Haube
② Deckel
③ Edelstahlbehälter mit 4-flügeligen Messer
④ Edelstahlbehälter mit 2-flügeligen Messer
⑤ Stufe 1 (niedrige Geschwindigkeit)
⑥ Stufe 2 (hohe Geschwindigkeit)
⑦ Motoreinheit

EN
① Hood
② Lid
③ Stainless steel container with 4-bladed cutter
④ Stainless steel container with 2-bladed cutter
⑤ Level 1 (low speed)
⑥ Level 2 (high speed)
⑦ Motor unit

NL
① Kap
② Deckels
③ Roestvrij stalen reservoir met 4-vleugelig mes
④ Roestvrij stalen reservoir met 2-vleugelig mes
⑤ Niveau 1 (lage snelheid)
⑥ Niveau 2 (hoge snelheid)
⑦ Motoreenheid

FR
① Capot
② Couverture
③ Réservoir en inox avec couteau à 4 lames
④ Réservoir en inox avec couteau à 2 lames
⑤ Niveau 1 (faible vitesse)
⑥ Niveau 2 (vitesse plus élevée)
⑦ Unité moteur

IT
① Copri caraffa
② Coperchio
③ Contenitore in acciaio inox con coltello a 4 lame
④ Contenitore in acciaio inox con coltello a 2 lame
⑤ Livello 1 (bassa velocità)
⑥ Livello 2 (alta velocità)
⑦ Unità motore

ES
① Tapa
② Tapa
③ Recipiente de acero inoxidable con cuchilla de 4 alas
④ Recipiente de acero inoxidable con cuchilla de 2 alas
⑤ Nivel 1 (velocidad más baja)
⑥ Nivel 2 (velocidad más alta)
⑦ Unidad de motor

PT
① Tampa
② Tampa
③ Recipiente em aço inox com 4 lâminas
④ Recipiente em aço inox com 2 lâminas
⑤ Nível 1 (velocidade mais baixa)
⑥ Nível 2 (velocidade elevada)
⑦ Unidade do motor

LT
① Gaubtas
② Dangtis
③ Nerūdijančiojo plieno talpykla su 4 briaunų peiliu
④ Nerūdijančiojo plieno talpykla su 2 briaunų peiliu
⑤ 1 pakopa (mažas greitis)
⑥ 2 pakopa (didelis greitis)
⑦ Variklio korpusas

LV
① Pārsegs
② Vāks
③ Nerūsējošā tērauda trauks ar 4-spārnu asmeni
④ Nerūsējošā tērauda trauks ar 2-spārnu asmeni
⑤ 1. pakāpe (mazā ātrumā)
⑥ 2. pakāpe (lielā ātrumā)
⑦ Motora bloks

DK
① Låg
② Afdækning
③ Beholder af rustfrit stål med 4-vinget kniv
④ Beholder af rustfrit stål med 2-vinget kniv
⑤ Trin 1 (lav hastighed)
⑥ Trin 2 (høj hastighed)
⑦ Motorenhed

NO
① Hette
② Lokk
③ Rustfri stålbeholder med 4-vinget kniv
④ Rustfri stålbeholder med 2-vinget kniv
⑤ Trinn 1 (lav hastighet)
⑥ Trinn 2 (høy hastighet)
⑦ Motorenhet

SE
① Huv
② Lock
③ Rostfri behållare med kniv med 4-blad
④ Rostfri behållare med kniv med 2-blad
⑤ Steg 1 (låg hastighet)
⑥ Steg 2 (hög hastighet)
⑦ Motorenhet

FI
① Kupu
② Kansi
③ Astia ruostumattomasta teräksestä 4-siipisellä terällä
④ Astia ruostumattomasta teräksestä 2-siipisellä terällä
⑤ Taso 1 (hitaampi nopeus)
⑥ Taso 2 (suurempi nopeus)
⑦ Moottoriyksikkö

HU
① Fedél
② Fedő
③ Nemesacél edény 4-ágú késsel
④ Nemesacél edény 2-ágú késsel
⑤ 1. fokozat (alacsony sebesség)
⑥ 2. fokozat (nagy sebesség)
⑦ Motoregység

GR
① Περίβλημα
② Καπάκι
③ Ανοξείδωτο δοχείο με κόπτες 4πλών πτερυγίων
④ Ανοξείδωτο δοχείο με κόπτες 2πλών πτερυγίων
⑤ Βαθμίδα 1 (χαμηλή ταχύτητα)
⑥ Βαθμίδα 2 (υψηλή ταχύτητα)
⑦ Μοτέρ

Grundlegende Sicherheitshinweise

- Dieses Gerät ist ausschließlich dazu bestimmt, im Haushalt und ähnlichen Anwendungen verwendet zu werden, wie beispielsweise:
  – in Küchen für Mitarbeiter in Läden und Büros,
  – in landwirtschaftlichen Anwesen,
  – von Kunden in Hotels, Motels und anderen Wohneinrichtungen oder
  – in Frühstückspensionen.
- Lassen Sie Reparaturen an Cloer Elektrogeräten nur von autorisierten Cloer Fachhändlern oder vom Cloer Werkskundendienst durchführen. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.
- Betreiben Sie das Gerät nur an haushaltsüblichen Steckdosen. Prüfen Sie, ob die auf dem Typenschild angegebene Netzspannung mit der Ihres Stromnetzes übereinstimmt.
- Ist die Anschlussleitung beschädigt, muss sie durch einen autorisierten Cloer Fachhändler oder den Cloer Werkskundendienst ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Das Gerät ist bei nicht vorhandener Aufsicht und vor dem Zusammenbau, dem Auseinandernehmen oder Reinigen stets vom Netz zu trennen.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose,
  – wenn eine Störung auftritt,
  – wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird,
  – vor jeder Reinigung,
  – wenn das Gerät nicht beaufsichtig wird,
  – vor jedem Zusammenbau oder Auseinandernehmen,
  – bevor Sie den Deckel abnehmen.
- Ziehen Sie bitte nur am Netzstecker, niemals an der Zuleitung.
- Die Zuleitung nicht zu stramm spannen, da ansonsten die Gefahr besteht, dass das Gerät umkippt.
- Ziehen Sie die Zuleitung nicht über scharfe Kanten.
- Benutzen Sie die Zuleitung nicht zum Tragen und schützen Sie diese vor Hitze (Herdplatte / offene Flamme).
- Dieses Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden. Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern fernzuhalten.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Dieses Geräte kann von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien.
- Entfernen Sie den Deckel nicht bevor die Mahlklingen zum Stillstand gekommen sind.
- **Achtung:** Betreiben Sie die Mühle keinesfalls ohne Zutaten, der Motor könnte überhitzen.
- Stellen Sie die Mühle nie auf oder in der Nähe von heißen Oberflächen ab (z.B. Herdplatten, etc.).
- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser ein.
- **Vorsicht:** Beim Umgang mit den scharfen Schneidmessern sowie beim Leeren des Behälters und beim Reinigen.
- Reinigen Sie nach Verwendung des Gerätes alle Flächen/Teile, die mit Nahrungsmitteln in Berührung gekommen sind. Infos zum Reinigen finden Sie auf den folgenden Seiten.

Technische Daten

Typ	Volt	Hz	Watt
741	220-240	50/60	350

- Leistungsaufnahme im Aus-Zustand: ≤0,3 W
- Das Gerät verfügt nicht über einen Standby-Zustand.

Vor dem Erstgebrauch

Lesen Sie vor dem Erstgebrauch diese Anleitung aufmerksam durch.

DE

- Entfernen Sie alle Verpackungsteile und evtl. Aufkleber, nicht das Typenschild und die Seriennummer.
- Reinigen Sie die Kaffee- und Gewürzmühle mit einem feuchten Tuch.
- Stellen Sie die Mühle auf eine trockene, rutschfeste und ebene Unterlage.

CE-Kennzeichnung / Sicherheitshinweise

Das Gerät entspricht den Anforderungen der zutreffenden EG-Richtlinien.

Das Gerät ist ausschließlich für den Gebrauch in geschlossenen Räumen bestimmt.

ACHTUNG! Bei Nichtgebrauch und vor jeder Reinigung des Gerätes Netzstecker ziehen!

HINWEIS

Die Mühle ist für kurzfristig hohe Leistung und sehr hohe Drehzahl ausgelegt. Unterbrechen Sie den Betrieb nach 60 Sekunden und geben dem Motor kurz Zeit um Abzukühlen (ca. 5-10 Sekunden). Nach drei Durchläufen von 60 Sekunden sollte eine längere Pause (min. 2 Minuten) folgen.

Allgemeine Handhabung

- Entfernen Sie die Haube, den Deckel und füllen Sie das Mahlgut in einen der beiden Edelstahlbehälter ein.
- Das 2-flügelige Messer ist zum Mahlen von trockenen Lebensmitteln geeignet und das 4-flügelige Messer für ölhaltige/feuchte Lebensmittel.



Edelstahlbehälter mit 4-flügeligen Messer



Edelstahlbehälter mit 2-flügeligen Messer

- Füllen Sie den Edelstahlbehälter nicht über die MAX-Markierung hinaus mit Mahlgut.
- Nicht geeignet sind sehr harte Zutaten (z.B. Kerne, Eiswürfel) und zu feuchte Lebensmittel (z.B. Äpfel).
- Setzen Sie den kleinen Deckel auf den Edelstahlbehälter und vergewissern Sie sich, dass der Deckel richtig schließt.
- **Achtung!** Der kleine Deckel muss für den Betrieb immer auf dem Edelstahlbehälter aufgesetzt sein, damit die Kupplung nicht beschädigt wird.
- Platzieren Sie nun den Edelstahlbehälter wieder auf die Motoreinheit.
- Drehen Sie die Haube gegen den Uhrzeigersinn fest bis sie einrastet.
- Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.
- Drücken Sie eine der beiden Mahltasten solange bis Ihr gewünschter Mahlgrad erreicht ist.
- Nach jedem Vorgang können Sie durch den transparenten Deckel den Mahlgrad kontrolliern und zum richtigen Zeitpunkt stoppen.
- Stufe 1 mahlt mit niedriger Geschwindigkeit. Stufe 2 mahlt mit hoher Geschwindigkeit.
- Ziehen Sie den Netzstecker nach Beendigung.

HINWEIS

Viele Lebensmittel lassen sich besser in kurzen Impulsen zerkleinern. Dazu unterbrechen Sie den Betrieb immer wieder kurzzeitig. In den Pausen können Sie prüfen, ob der gewünschte Mahlgrad bereits erreicht ist.

Achtung! Entfernen Sie den Deckel nicht bevor die Mahlklingen zum Stillstand gekommen sind. Verletzungsgefahr!

- Öffnen Sie die Haube im Uhrzeigersinn und entnehmen Sie den Edelstahlbehälter. Nehmen Sie den Deckel des Edelstahlbehälters ab, um das Mahlgut auszuschütten.

Mengen und Verarbeitungszeit

Hier sind einige unserer Empfehlungen aufgelistet:

Nahrung	Stufe	Menge	Behälter	Zeit
Kaffee-bohnen	1	5-80 g	2-flügelig	10-30 s
Mandeln	1	10-80 g	4-flügelig	5-15 Impulse
Hasel-nüsse	1	10-80 g	4-flügelig	5-10 Impulse
Erdnüsse	1	10-80 g	4-flügelig	4-8 Impulse
Walnüsse	1	10-40 g	4-flügelig	4-6 Impulse
Pinien-kerne	1	10-40 g	4-flügelig	4-5 Impulse

Leinsamen	2	10-80 g	2-flügelig	10-20 s
Weizen, Roggen	2	10-80 g	2-flügelig	20-40 s
Zimt-stangen	2	5-25 g	2-flügelig	30s
Chili-schoten	1	5-25 g	2-flügelig	20-30 s
Meersalz	2	10-80 g	2-flügelig	5-10 s
Pfeffer	2	10-80 g	2-flügelig	5-20 s
Petersilie	1	10-20 g	4-flügelig	5-20 s
Würfel-zucker	2	10-80 g	2-flügelig	10-20 Impulse
Knob-lauch	1	20-40 g	4-flügelig	2 Impulse
Ingwer	2	10-80g	4-flügelig	2-5 s

- Bitte beachten Sie, dass das Mahlgut je nach Ölgehalt der Nüsse leicht klebrig werden kann.
- Sie können den 4-flügeligen Edelstahlbehälter auch für Pesto, Dressing oder Gewürzmischung verwenden.
- Kleinere Mengen Kaffeebohen und Nüsse können auch auf Stufe 2 (höhere Geschwindigkeit) gemahlen werden, während größere Mengen bei höherer Geschwindigkeit leichter verkleben und wärmer werden. Deshalb empfehlen wir Stufe 1 zu verwenden.

Reinigung

- Ziehen Sie vor jeder Reinigung den Netzstecker.
- Tauchen Sie die Motoreinheit niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Wischen Sie die Motoreinheit, die Mahlklingen, den Edelstahlbehälter und den Deckel mit einem feuchten Tuch ab, um Mahlgutreste zu entfernen.

Achtung!
Die Mahlklingen der Mühle sind scharf.
Verletzungsgefahr!

- Bei verklebten Mahlresten können Sie diese mit etwas Wasser einweichen.
- Lassen Sie den Behälter vor der nächsten Verwendung gut abtrocknen.
- Bei Bedarf kann der Edelstahlbehälter, der Deckel und die Haube in der Spühlmaschine gereinigt werden. Wir empfehlen aber diese mit warmen Wasser und etwas Spülmittel zu spülen.
- Die Motoreinheit ist nicht spühlmaschinengeeignet.
- Die Mahlklingen sind nicht spülmaschinengeeignet.
- Benutzen Sie keine scharfen Reinigungsmittel, Reinigungssprays oder Topfschwämme.

HINWEIS

Bei sehr aromatischen Lebensmitteln wie z.B. Kaffee können die Behälter diesen Geruch/Geschmack annehmen. Dies ist normal und kein Grund zur Reklamation. Daher empfehlen wir Ihnen, einen zusätzlichen Behälter zu erwerben - diesen können Sie über unsere Serviceabteilung beziehen.

Ersatzteile

Haube = ART-741-SP01
Deckel = ART-741-SP02
Edelstahlbehälter mit Einfachmesser = ART-741-SP03
Edelstahlbehälter mit Doppelmesser = ART-741-SP04

DE

Problem/ Ursache/ Abhilfe

Problem	Eventuelle Ursache	Abhilfe
Gerät hat keine Funktion	Gerät nicht angeschlossen	Stecken Sie den Netz-stecker in die Steckdose
	Haube wurde nicht richtig verschlossen	Haube muss gegen den Uhrzeiger-sinn einge-rastet sein
Zutaten werden beim Mahlen zu grob	Zu kurze Laufzeit	Starten Sie erneut den Vorgang
	Mengenanteil zu hoch	Nehmen Sie eine geringe-re Menge
	Falschen Edel-stahlbehälter verwendet	Verwenden Sie den anderen
Zutaten ver-kleben beim Mahlen am Behälterrand	Zu hohe Ge-schwindigkeit	Nehmen Sie eine niedrigere Geschwindig-keitsstufe
	Zu lange Laufzeit	Mahlen Sie im Pulsbetrieb

Umweltfreundliche Entsorgung

Unsere Geräte haben für den Transport ausschließlich umweltfreundliche Verpackungen. Geben Sie Kartonagen und Papier in die Altpapiersammlung, Kunststoffverpackungen in den Wertstoffmüll.



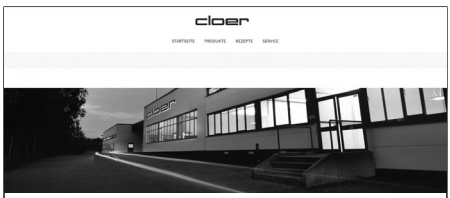
ACHTUNG! Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

DE

Elektrogeräte enthalten wertvolle Rohstoffe. Führen Sie auch das ausgediente Gerät bitte dem anerkannten Recyclingkreislauf zu. Über Entsorgungsmöglichkeiten informiert Sie Ihre Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Cloer Online-Shop

Weitere Cloer Produkte und viele interessante Informationen rund um Cloer, finden sie in unserem Online-Shop.



Cloer Online-Shop
https://cloer.com

Cloer® Werkskundendienst & Produktregistrierung

Die Marke Cloer® steht für außergewöhnliche Haltbarkeit und Performance. Um diesen Standard langfristig zu sichern, führen wir kontinuierliche Qualitätsüberwachungen und Haltbarkeitsstudien durch.

Durch die zeitnahe Registrierung sämtlicher Cloer®-Produkte mit der jeweiligen Seriennummer helfen Sie uns aktiv dabei, ein lückenloses Qualitätsmonitoring zu gewährleisten und die Kundenzufriedenheit sicherzustellen.

Bitte beachten Sie: Die Inanspruchnahme unseres freiwilligen Werkskundendienstes im Falle von technischen Serviceanfragen oder individuellen Kulanzprüfungen setzt Ihre Registrierung zwingend voraus. Ein Rechtsanspruch auf kostenfreie Leistungen wird hierdurch nicht begründet; Ihre gesetzlichen Gewährleistungsrechte im Falle eines Produktmangels bestehen ausschließlichund unberührt gegenüber Ihrem Verkäufer (Handelspartner).Prüfen Sie online, ob unser Werkskundendienst aktuell in Ihrem Land angeboten wird

Produktregistrierung
https://cloer.com/service

Basic Safety Instructions

- The appliance is intended to be used in household only and similar environments like:
  – staff kitchen areas in shops, offices and other working environments,
  – in farm houses,
  – by clients in hotels, motels and other residential type environments
  – on bed and breakfast type environments.
- Repairs of Cloer electronics appliances should be carried out only by authorized Cloer specialist dealers or by the Cloer customer service. Improper repairs can involve substantial dangers for the user.
- Operate the appliance only at household-usual power sockets. Check if the mains voltage stated on the type plate is up to that of your power supply network.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by Cloer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid damage.
- Pull power plug of the power socket
  – in case of a defect.
  – if the appliance is not used for a longer time
  – before any cleaning
  – if the unit is not monitored,
  – before each assembly or disassembly
  – before you remove the cover.
- Do not stretch the feed cable over sharp edges and do not tighten it too tight, do not use it for carrying and protect it from heat (hotplate, for example).
- This appliance can be used by people with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- This appliance must not be used by children. Cleaning and user maintenance shall not be made by children. Keep the appliance and its cord out of reach of children to ensure they do not play with it.
- Do not use the appliance outdoors.
- Do not immerse the appliance in water.
- Let the appliance cool off before cleaning or stowing away.
- Protect the appliance from humidity (splashing water or rain)
- Do not immerse appliance in water or any other liquids.
- Never operate the grinder when it is empty, as this could cause the motor to overheat.
- Never place the grinder on or near hot surfaces (e.g. stove tops, etc.).
- Do not remove the lid before the grinding blades have stopped moving
- **ATTENTION:** the blades of the coffee grinder are very sharp: risk of injury!
- The grinder is designed only to grind coffee beans. Do not fill in other food (nuts, beans, etc.) or liquids.
- **ATTENTION:** do not fill the container over the edge with coffee beans.
- After using the device, clean all surfaces / parts that have come into contact with food. Information about proper cleaning on the following pages.

Technical Data

Typ	Volt	Hz	Watt
741	220-240	50/60	350

- Power Consumption in off mode: ≤0,3 W
- There is no standby mode.

Before the first use

Read these operating instructions carefully before using the appliance for the first time

EN

- Remove all packaging elements and stickers, but not the rating plate.
- Clean the appliance with a damp cloth
- Place the coffee grinder on a dry, flat, nonslip surface.

CE Label / Safety instructions

The appliance meets the requirements of the applicable EC directives.

The appliance is designed for indoor domestic use only.

ATTENTION! Always unplug the appliance when not in use and before cleaning.

NOTE

The mill is designed for short-term high power milling with very high revolution speed. Stop operation after 60 seconds and give the motor a short time to cool down (approx. 5-10 seconds). After three runs of 60 seconds, a longer break (min. 2 minutes) should follow.

Operation

- Remove the bonnet, the lid and pour the grounds into one of the two stainless steel containers.
- The 2-bladed cutter is suitable for grinding dry foods and the 4-bladed knife for oily / moist foods.



Stainless steel container with 4-bladed cutter



Stainless steel container with 2-bladed cutter

- Do not fill ingredients into stainless steel container beyond the MAX mark.
- Very hard ingredients (e.g. seeds, ice cubes) and excessively moist foods such as apples, onions, etc. are not suitable.
- Replace the stainless steel container lid and make sure that the lid is properly seated.
- **Note!** The small cover must always be placed on the stainless steel container for operation so that the coupling is not damaged.
- Now place the stainless steel container back onto the Motor unit.
- Now place the cover on the top interlock and turn it anticlockwise until it clicks into place.
- Insert the plug into a socket.
- Manually press the desired grinding button on the device.
- Release the switch when the desired degree of coarseness has been reached. The degree of coarseness can be observed through the transparent cover.
- The upper grinding button grinds at low speed. The lower grinding button grinds at high speed.
- Pull the plug out of the socket.

NOTE

Many types of food are best shredded in short bursts. Additionally, interrupt operation regularly for a short time. During the pauses, you can check whether the desired grind has already been reached.

Do not remove the lid before the grinding blades have stopped moving. Danger of injury!

- Open the lid and turn the stainless steel container counterclockwise to remove it and take out the Regrind.

Quantities and processing time

Some of our recommendations are listed below.

Food	Level	Quantity	Container	Time
Coffee beans	1	5-80 g	2 bladad-cutter	10-30 s
Almonds	1	10-80 g	4 bladad-cutter	5-15 Impulses
Hazel-nuts	1	10-80 g	4 bladad-cutter	5-10 Impulses
Peanuts	1	10-80 g	4 bladad-cutter	4-8 Impulses
Walnuts	1	10-40 g	4 bladad-cutter	4-6 Impulses
Pine nuts	1	10-40 g	4 bladad-cutter	4-5 Impulses
Flaxseed	2	10-80 g	2 bladad-cutter	10-20 s

Wheat, Rye	2	10-80 g	2 bladad-cutter	20-40 s
Cinnamon sticks	2	5-25 g	2 bladad-cutter	30s
Chilli peppers	1	5-25 g	2 bladad-cutter	20-30 s
Sea salt	2	10-80 g	2 bladad-cutter	5-10 s
Pepper	2	10-80 g	2 bladad-cutter	5-20 s
Parsley	1	10-20 g	4 bladad-cutter	5-20 s
Sugar cubes	2	10-80 g	2 bladad-cutter	10-20 Impulses
Garlic	1	20-40 g	4 bladad-cutter	2 Impulses
Ginger	2	10-80g	4 bladad-cutter	2-5 s

- Please note that the ground product may become slightly sticky depending on the oil content of the nuts.
- You can also use the 4-wing stainless steel container for pesto, dressing or spice mixes.
- Smaller quantities of coffee beans and nuts can also be ground on level 2 (higher speed), while larger quantities stick together more easily and become hotter at higher speed. Therefore, we recommend using level 1.

Cleaning

- Unplug the appliance before any cleaning.
- Clean the coffee bean vessel after every use.
- Clean the outer surface and the vessel with a dump cloth and the lid with a dry cloth.

ATENTTION: use it just on the outer surface! Do not use these cleaning agents in surfaces that come into contact with food (inner surface).

- Clean regularly the thread in the appliance and the lid. If this thread is dirty or covered by coffee the safety lock will not work and the appliance will not be able to function.
- Never rinse the vessel with water.
- Do not use abrasive cleaning agents, sprays or scouring sponges.
- The grinding blades are not dishwasher safe.
- Treat the appliance with special cleaning agents for stainless steel to eliminate small impurities (like fingerprints).

NOTE

Highly aromatic foods such as coffee can cause the container to take on this aroma / taste. This is normal and not a reason for complaint. We therefore recommend that you purchase an additional container - this can be obtained from our service department.

Spare Parts

Hood = ART-741-SP01
Lid = ART-741-SP02
Stainless steel container with 2-bladed cutter = ART-741-SP03
Stainless steel container with 4-bladed cutter = ART-741-SP04

EN

Problem / cause / remedy

Problem	cause	remedy
The device does not function	The device is not connected The cover was not attached properly	Plug the plug into the socket The cover must be locked in an anti-clockwise direction
Ingredients are excessively coarse when ground	Application too short Excessive quantity Wrong stainless steel container used	Start the process again Use a smaller amount Use the other one
Product sticks to the edge of the container when ground	Speed too high Running time too long	Use a lower speed setting Grinding in pulse mode

Environmentally friendly disposal

We use environmentally friendly packaging for the transport of our appliances. Please recycle cardboard/ paper and plastic packaging appropriately.

ATTENTION!
Electrical appliances should not be disposed of with the household trash.

Electrical appliances contain valuable raw materials. When an appliance is worn-out, please take it to a recognised recycling facility. Consult the local authorities for information on recycling appliances.

Cloer® Manufacturer Service & Product Registration

The Cloer® brand stands for exceptional durability and performance. To maintain this standard over the long term, we conduct continuous quality monitoring and durability studies.

By promptly registering all Cloer® products using their respective serial numbers, you actively help us ensure comprehensive quality monitoring and guarantee customer satisfaction.

Please note: Registration is a mandatory requirement for accessing our voluntary manufacturer service in the event of technical service inquiries or individual goodwill assessments. This does not establish a legal entitlement to free services; your statutory warranty rights in the event of a product defect remain solely with—and unaffected by—your retailer (trading partner). Check online whether our manufacturer service is currently available in your country.

EN

Product Registration
https://cloer.com/service

Essentiële veiligheidsinstructies

- Dit apparaat is uitsluitend bedoeld voor huishoudelijk en vergelijkbaar gebruik, zoals:
  – in de personeelskeuken van een winkel of kantoor,
  – in agrarische bedrijven,
  – door gasten in hotels, motels en andere verblijfsaccommodatie of
  – in B&B's.
- Reparaties aan elektrische apparatuur van Cloer dienen of door de reparatieservice van Cloer. Onoordeelkundig uitgevoerde reparaties kunnen aanzienlijke risico's voor de gebruiker veroorzaken.
- Sluit het apparaat uitsluitend op gewone stopcontacten aan. Controleer eerst of de spanning die op het typeplaatje is aangegeven overeenkomt met die van uw elektriciteitsnet.
- Het apparaat moet worden aangesloten op een stopcontact met randaarding.
- Als de voedingskabel beschadigd is, moet u deze, om risico's te voorkomen, of door de reparatieservice van Cloer laten vervangen.
- Trek de stekker uit het stopcontact
  – in geval van storing,
  – als het apparaat lange tijd niet wordt gebruikt,
  – als het apparaat gedurende langere tijd niet wordt gebruikt,
  – als het apparaat niet onder toezicht staat,
  – voor elke assemblage of ontmanteling,
  – Voordat u het deksel eraf pakt.
- Trek altijd alleen aan de stekker, nooit aan de kabel.
- Span de stroomkabel niet te strak, niet over scherpe randen trekken, niet gebruiken om te dragen en bescherm deze tegen hitte (bijv. fornuis).
- Plaats het apparaat niet op of in de buurt van een warme gas- of elektrische kookplaat of in een verwarmde oven.
- Apparaten mogen alleen door personen met een fysieke, zintuiglijke of geestelijke beperking of gebrek aan ervaring en/of kennis als er sprake is van toezicht of als zij een instructie hebben gehad m.b.t. het veilige gebruik van het apparaat en de daaraan verbonden risico's begrepen hebben.
- Kinderen mogen dit apparaat niet bedienen. De reiniging en het onderhoud door de gebruiker mag niet door kinderen worden uitgevoerd. Houd het apparaat en de aansluitkabel buiten het bereik van kinderen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Gebruik het apparaat niet in de buitenlucht.
- Bescherm het apparaat tegen vocht (spatwater/regen).
- Dompel het apparaat nooit onder in water of andere vloeistoffen.
- Verwijder het deksel pas nadat de messen tot stilstand zijn gekomen.
- Gebruik de molen nooit zonder ingrediënten, de motor kan oververhit raken.
- Plaats de molen nooit op of in de buurt van hete oppervlakken (bijv. kookplaten, enz.).
- **LET OP!** De messen van de koffiemolen zijn scherp. Letselgevaar!
- De koffiemolen is alleen geschikt voor het malen van koffiebonen. Vul het apparaat niet met andere levensmiddelen (oliebonen, noten, etc.) of vloeistoffen
- **LET OP!** Vul het reservoir niet tot over de rand met koffiebonen.
- Reinig na gebruik van het apparaat alle oppervlakken / onderdelen die met voedsel in aanraking zijn gekomen. Informatie over het schoonmaken vindt u op de volgende pagina's.

Technische gegevens

Type	volt	Hz	watt
741	220-240	50/60	350

- Stroomverbruik in uitgeschakelde toestand: ≤0,3 W
- Het apparaat heeft geen stand-bymodus.

Voor het eerste gebruik

Lees voor het eerste gebruik deze handleiding aandachtig door.

- Verwijder al het verpakkingsmateriaal en eventuele stickers, behalve het typeplaatje.
- Maak het apparaat schoon met een vochtige doek.
- Plaats de koffiemolen op een droge, slipvrije en vlakke ondergrond.

NL

CE-markering/ Veiligheidsinstructies

Het apparaat voldoet aan de eisen van de van toepassing zijnde EU-richtlijnen.

Het apparaat is uitsluitend geschikt voor gebruik binnenshuis.

LET OP! Wanneer niet in gebruik en voor iedere reiniging van het apparaat moet de stekker uit het stopcontact worden getrokken!

AANWIJZING

De molen is gedurende korte periodes voor hoog vermogen en zeer hoge toerentallen ontworpen. Onderbreek de werking na 60 seconden en geef de motor kort de tijd om af te koelen (ca. 5-10 seconden). Na drie doorgangen van 60 seconden moet een langere pauze worden ingelast (ten minste 2 minuten).

Ingebruikname

- Verwijder de kap, het deksel en vul een van de beide roestvrijstalen bekers met het maalgoed.
- Het 2-vleugelige mes is geschikt voor het malen van droge levensmiddelen en het 4-vleugelige mes voor oliehoudende/vochtige levensmiddelen.



Roestvrij stalen reservoir met 4-vleugelig mes



Roestvrij stalen reservoir met 2-vleugelig mes

- Vul het roestvrijstalen reservoir niet tot boven de MAX-markering met maalgoed.
- Heel harde ingrediënten (bv. pitten, ijsblokjes) en te vochtige levensmiddelen zoals appels, uien etc., zijn niet geschikt.
- Plaats het roestvrijstalen reservoirdeksel terug en controleer dat het deksel goed is aangebracht.
- **Gevaar!** Het kleine deksel moet voor gebruik altijd op de roestvrijstalen container worden geplaatst, zodat de koppeling niet wordt beschadigd.
- Plaats nu het roestvrijstalen reservoir terug op het basisstation.
- Plaats nu de kap op de bovenste vergrendeling en draai deze tegen de klok in totdat ze op haar plaats klikt.
- Steek de stekker in het stopcontact.
- Druk met uw hand op de gewenste maalknop op het apparaat.
- Na drie doorlopen met korte pauzes (ong. 5-10 seconden) moet er een langere pauze (min. 2 minuten) plaatsvinden.
- Plaats het roestvrijstalen reservoir terug op het basisstation.
- Laat de schakelaar weer los zodra het gewenste maalresultaat is bereikt. Door het transparante deksel kan het maalresultaat worden gecontroleerd.
- De bovenste maalknop maalt op lage snelheid. De onderste maalknop maalt op hoge snelheid.
- Trek de stekker uit het stopcontact.

AANWIJZING

Veel levensmiddelen kunnen beter in korte impulsen worden fijngehakt. Onderbreek hiervoor de werking steeds weer gedurende korte tijd. In de pauzes kunt u controleren of de gewenste maalgraad al bereikt is.

Verwijder het deksel pas nadat de messen tot stilstand zijn gekomen. Letselgevaar!

- Open de kap met de klok mee en verwijder het roestvrijstalen reservoir. Verwijder het deksel van het maalreservoir om het maalgoed uit te schudden.

Hoeveelheden en verwerkingstijd

Hier zijn enkele van onze aanbevelingen vermeld:

Voeding	Niveau	Hoeveelheid	Beker	Tijd
Koffiebonen	1	5-80 g	2 vleugelig mes	10-30 s
Amandelen	1	10-80 g	4 vleugelig mes	5-15 Impulse
Hazelnoten	1	10-80 g	4 vleugelig mes	5-10 Impulse

Pinda's	1	10-80 g	4 vleugelig mes	4-8 Impulse
Walnoten	1	10-40 g	4 vleugelig mes	4-6 Impulse
Pijnboom-pitten	1	10-40 g	4 vleugelig mes	4-5 Impulse
Lijnzaad	2	10-80 g	2 vleugelig mes	10-20 s
Tarwe, rogge	2	10-80 g	2 vleugelig mes	20-40 s
Kaneel-stokjes	2	5-25 g	2 vleugelig mes	30s
Chilipe-pers	1	5-25 g	2 vleugelig mes	20-30 s
Zeezout	2	10-80 g	2 vleugelig mes	5-10 s
Peper	2	10-80 g	2 vleugelig mes	5-20 s
Peterselie	1	10-20 g	4 vleugelig mes	5-20 s
Suikerk-lontjes	2	10-80 g	2 vleugelig mes	10-20 Impulse
Knoflook	1	20-40 g	4 vleugelig mes	2 Impulse
Gember	2	10-80g	4 vleugelig mes	2-5 s

- Houd er rekening mee, dat het maalgoed afhankelijk van de hoeveelheid olie in de noten licht kleverig kan worden.
- U kunt de 4-vleugelige roestvrij stalen beker ook voor pesto, dressing of kruidenmengsels gebruiken.
- Kleinere hoeveelheden koffiebonen en noten kunnen ook op niveau 2 (hoge snelheid) worden gemalen, terwijl grotere hoeveelheden bij hogere snelheid eerder blijven vastplakken en warmer worden. Daarom adviseren wij om niveau 1 te gebruiken.

Schoonmaken

- Trek voor het schoonmaken de stekker uit het stopcontact.
- Maak het reservoir voor de koffiebonen schoon na ieder gebruik.
- Veeg de buitenkant van het apparaat en het reservoir voor de koffiebonen met een vochtige doek af en het deksel met een droge doek.



LET OP! Gebruik allee buitenshuis! Niet op oppervlakken gebruiken, die in contact met levensmiddelen komen (binnenshuis).

- Maak regelmatig de schroefdraad van het apparaat en het deksel schoon.
- Als de schroefdraad door koffiemaalsel verstopt/ vervuild is, functioneert de zekerheidsvergrendeling niet en het apparaat kan niet gebruikt worden.
- Spoel het reservoir voor het maalsel nooit met water uit.
- Gebruik geen agressieve schoonmaakmiddelen, schoonmaaksprays of pannensponsjes.
- De maalklingen zijn niet geschikt voor de vaatwasser.
- Behandel de koffiemolen met een speciaal onderhoudsproduct voor roestvrijstaal om kleinere verontreinigingen (vingerafdrukken etc.) te verwijderen.

OPMERKING

Bij zeer aromatische voedingsmiddelen zoals bijv. koffie kan het reservoir deze geur/smaak aannemen. Dit is normaal en geen reden voor een reclamatie. Daarom raden wij u aan om een extra reservoir aan te kopen - dit kunt u verkrijgen via onze serviceafdeling.

Reserveonderdelen

Kap = ART-741-SP01
Deckels = ART-741-SP02
Roestvrij stalen reservoir met 2-vleugelig me
= ART-741-SP03
Roestvrij stalen reservoir met 4-vleugelig me
= ART-741-SP04

Problem/ Ursache/ Abhilfe

Problemen	Uiteindelijke oorzaak	Remedie
Apparaat reageert niet	Apparaat niet aangesloten Kap werd niet juist bevestigd	Steek de stekker in het stopcontact De kap moet tegen de klok in worden vergrendeld
Ingrediënten worden te grof tijdens het malen	Te kort gebruik Hoeveelheid te groot Verkeerde roestvrij stalen beker gebruikt	Start het proces opnieuw Neem een kleinere hoeveelheid Gebruik de andere
Ingrediënten kleven aan de rand van het reservoir tijdens het malen	Te hoge snelheid Te lange looptijd	Neem een lager snelheidsniveau Maal in de impulsmodus

NL

Milieuvriendelijke verwijdering

Al onze apparaten zijn milieuvriendelijk verpakt voor het transport. Doe kartonnen verpakkingen en papier in de papierbak en kunststof verpakkingen bij het PMD-afval.



LET OP! Elektrische apparaten horen niet bij het huisvuil.

Elektrische apparaten bevatten waardevolle grondstoffen. Geef ook het apparaat aan het einde van zijn levensduur af bij een erkend recyclingpunt. Informeer bij uw gemeente over de mogelijkheden voor verwijdering.

Cloer®-fabrikantenservice & productregistratie

Het merk Cloer® staat voor uitzonderlijke duurzaamheid en prestaties. Om deze standaard op de lange termijn te waarborgen, voeren wij voortdurend kwaliteitscontroles en duurzaamheidstests uit.

Door uw Cloer®-producten tijdig te registreren met het bijbehorende serienummer, helpt u ons actief bij het garanderen van een grondige kwaliteitsbewaking en klanttevredenheid.

Let op: Registratie is vereist om gebruik te kunnen maken van onze vrijwillige fabrikantenservice bij technische vragen of individuele beoordelingen op basis van coulance. Hieraan kan geen wettelijk recht op gratis diensten worden ontleend; uw wettelijke garantierechten bij een productdefect blijven uitsluitend van kracht bij – en onaangetast door – uw winkelier (handelspartner). Controleer online of onze fabrikantenservice momenteel beschikbaar is in uw land.

Productregistratie
https://cloer.com/service

Consignes de base de sécurité

- Cet appareil est exclusivement destiné à un usage domestique ainsi qu'à des utilisations similaires, comme par exemple :
  – dans des cuisines pour collaborateurs dans des magasins et bureaux,
  – dans les propriétés agricoles,
  – par les clients des hôtels, motels et autres installations locatives ou bien
  – dans les pensions avec petit-déjeuner.
- Ne confiez les réparations de vos appareils électriques Cloer qu'au service après-vente de la maison Cloer exclusivement. Des réparations incorrectement réalisées peuvent entraîner d'importants dommages pour l'utilisateur.
- Utilisez uniquement l'appareil sur des prises de courant domestiques ordinaires. Vérifiez si la tension réseau indiquée sur la plaque signalétique correspond à celle de votre réseau électrique.
- L'appareil doit être connecté à une prise mise à la terre.
- Si le cordon de raccordement est endommagé, il faut le faire remplacer par le service après-vente de la maison Cloer, afin d'éviter tout risque inutile.
- Débranchez la fiche secteur de la prise de courant,
  – si un dysfonctionnement se produit ;
  – si l'appareil n'est pas utilisé pendant une longue période ;
  – avant tout nettoyage,
  – lorsque l'appareil n'est pas supervisé,
  – avant tout montage ou démontage,
  – avant de retirer le couvercle.
- Veuillez tirer uniquement sur la fiche, jamais sur le cordon.
- Veillez à ne pas trop tendre les câbles d'alimentation, ne pas frotter contre des arêtes vives, ne pas utiliser pour le transport et protéger de la chaleur (p. ex. le foyer de la cuisinière).
- Cet appareil peut être utilisé par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances, à condition qu'elles soient surveillées ou qu'elles aient reçu une supervision ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'elles comprennent les dangers encourus.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par les enfants. Le nettoyage et la maintenance par l'utilisateur ne doivent pas être réalisés par des enfants. L'appareil et son cordon d'alimentation doivent être tenus hors de portée des enfants. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- N'utilisez jamais l'appareil à l'extérieur. Protégez l'appareil de l'humidité (éclaboussures / pluie).
- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau.
- Ne jamais mettre le moulin en marche sans y avoir mis les ingrédients, le moteur pourrait surchauffer.
- Remarque: ne retirez jamais le couvercle avant que les lames ne se soient arrêtées
- Ne jamais poser le moulin sur ou près des surfaces chaudes (les plaques chauffantes par exemple, etc.)
- **ATTENTION!** Les lames du moulin à café sont tranchantes. Risque de blessure !
- Le moulin à café est exclusivement destiné à moudre des grains de cafés. Ne le remplissez avec aucun autre aliment (fèves, noix etc.) ni aucun liquide.
- **ATTENTION!** Ne remplissez pas la trémie de grains de café au-dessus du bord limite.
- Après avoir utilisé l'appareil, nettoyez toutes les surfaces/pièces ayant été en contact avec des aliments. Vous trouverez des informations sur le nettoyage dans les pages suivantes

Caractéristiques techniques

type	voltage	hz	watt
741	220-240	50/60	350

- Consommation électrique en mode arrêt : ≤ 0,3 W
- L'appareil ne dispose pas de mode veille.

Avant la première utilisation

Lisez attentivement cette notice avant la première utilisation.

- Retirez toutes les pièces d'emballage et les éventuels autocollants, sauf toutefois la plaque signalétique.
- Nettoyez l'appareil à l'aide d'un chiffon humide.
- Placez le moulin à café sur une surface sèche, antidérapante et stable.

Marquage CE/ Consignes de sécurité

FR

L'appareil corespondait aux directives EC applicables.

L'appareil est destiné uniquement à une usage interne.

Attention !En cas de non-usage de l'appareil et avant tout nettoyage débrancher le cordon d'alimentation de la prise secteur !

REMARQUE

Le moulin est conçu pour de hautes performances à court terme et à très grande vitesse de rotation. Interrompez le fonctionnement au bout de 60 secondes et laissez au moteur un peu de temps pour refroidir (environ 5 à 10 secondes). Après trois courses de 60 secondes, une pause plus longue (au moins 2 minutes) devrait suivre.

Utilisation

- Retirez le capot, le couvercle et remplissez le réservoir en inox de moulure.
- Le couteau à 2 lames est conçu pour le broyage des aliments secs et celui à 4 lames pour le broyage des aliments huileux/humides.



Réservoir en inox avec couteau à 4 lames



Réservoir en inox avec couteau à 2 lames

- En remplissant le récipient en acier inoxydable de mouture, ne pas déborder le repère MAX.
- Ne convient pas à des ingrédients très durs (p. ex. noyaux, glaçons) et les aliments humides tels que les pommes, oignons, etc.
- Remettre le couvercle du récipient en acier inoxydable sur l'appareil et vérifier qu'il est correctement posé.
- **Danger!** Le petit couvercle doit toujours être placé sur le récipient en acier inoxydable pour le fonctionnement afin que le raccord ne soit pas endommagé.
- Replacer maintenant le récipient en acier inoxydable sur la station de base.
- Poser maintenant le capot sur la fermeture supérieure et tourner fermement dans le sens inverse de l'aiguille d'une montre jusqu'à enclenchement.
- Insérez la fiche d'alimentation dans la prise.
- Avec la main, appuyer le bouton de broyage souhaité sur l'appareil.
- Relâchez l'interrupteur lorsque le café est moulu à votre guise. Le niveau de broyage peut être observé à travers le couvercle transparent.
- Le bouton de broyage supérieur broie à faible vitesse. Le bouton de broyage inférieur broie à grande vitesse.
- Retirez la fiche d'alimentation de la prise.

REMARQUE

De nombreux aliments sont plus faciles à hacher en petits impulsions. Pour ce faire, vous interrompez à chaque fois brièvement le fonctionnement. Durant les pauses, vous pouvez vérifier si le degré de raffinage requis a déjà été atteint.

Remarque: ne retirez jamais le couvercle avant que les lames ne se soient arrêtées. Risques de blessures!

- Ouvrir le capot en le tournant dans le sens de l'aiguille d'une montre et retirer le récipient en acier inoxydable. Enlever le couvercle du récipient de broyage pour en évacuer la mouture.

Quantités et temps de traitement

Voici quelques-unes de nos recommandations :

Aliment	Niveau	Quantité	Récipient	Temps
Fèves de café	1	5-80 g	2 lames	10-30 s
Amandes	1	10-80 g	4 lames	5-15 Impulsions
Noisettes	1	10-80 g	4 lames	5-10 Impulsions
Arachides	1	10-80 g	4 lames	4-8 Impulsions

Noix	1	10-40 g	4 lames	4-6 Impulsions
Pignons	1	10-40 g	4 lames	4-5 Impulsions
Graines de lin	2	10-80 g	2 lames	10-20 s
Blé, seigle	2	10-80 g	2 lames	20-40 s
Bâtons de cannelle	2	5-25 g	2 lames	30s
Piments	1	5-25 g	2 lames	20-30 s
Sel marin	2	10-80 g	2 lames	5-10 s
Poivre	2	10-80 g	2 lames	5-20 s
Persil	1	10-20 g	4 lames	5-20 s
Morceaux de sucre	2	10-80 g	2 lames	10-20 Impulsions
Ail	1	20-40 g	4 lames	2 Impulsions
Gingembre	2	10-80g	4 lames	2-5 s

- Notez que le broyat peut devenir légèrement collant en fonction de la teneur en huile des noix.
- Vous pouvez également utiliser le récipient en acier inoxydable à 4 ailes pour le pesto, la vinaigrette ou les mélanges d'épices.
- De plus petites quantités de café et de noix peuvent également être moulues au niveau 2 (vitesse plus élevée), tandis que de plus grandes quantités se collent plus facilement et deviennent plus chaudes à une vitesse plus élevée. Nous vous recommandons donc d'utiliser le niveau 1.

NOTE

Le fonctionnement par impulsion est le mode de fonctionnement du moulin à intervalles d'une seconde (1 seconde MARCHE, 1 seconde ARRÊT). En cas d'interruption, appuyer la touche démarrage et la maintenir à intervalles de 5 secondes. Les intervalles de pause doivent durer environ 5 à 10 secondes. Le temps total de broyage ne doit pas excéder 60 secondes.

Nettoyage

- Avant chaque nettoyage, retirez la fiche secteur.
- Nettoyez la trémie à grains de café après chaque utilisation.

ATTENTION ! N'appliquer qu'à l'extérieur de l'appareil ! Ne pas appliquer sur les surfaces entrant en contact avec les aliments. (Intérieur de l'appareil).

- Essuyez l'extérieur de l'appareil et la trémie à grains de café à l'aide d'un chiffon humide et le couvercle à l'aide d'un chiffon sec.
- Veuillez nettoyer régulièrement les rainures de l'appareil et du couvercle. Lorsque Les rainures de la trémie à café en moulu sont encrassées/ salies, le verrou de sécurité ne fonctionne plus et l'appareil ne peut pas être actionné.
- Ne rincez jamais la trémie à grains de café à l'eau. N'utilisez pas de produits détergents agressifs, de sprays de nettoyage ou de tampons à récurer.
- Les lames de broyage ne sont pas adaptées au lave-vaisselle.
- Pour l'entretien du moulin à café, utilisez un produit spécifique destiné au nettoyage de l'acier, pour éliminer les petites salissures telles que les (traces de doigts, etc.).

FR

NOTE

Pour les aliments très aromatisés comme par exemple le café, les récipients peuvent conserver ce parfum ou ce goût. C'est normal et il n'y a pas de raison de s'en plaindre. De ce fait, nous vous recommandons d'acquérir un récipient supplémentaire, que vous pouvez commander auprès de notre service après vente.

Des pièces de rechange

Capot = ART-741-SP01
Couverture = ART-741-SP02
Réservoir en inox avec couteau à 2 lames = ART-741-SP03
Réservoir en inox avec couteau à 4 lames = ART-741-SP04

Problème / cause / solution

Problème	cause	solution
L'appareil ne fonctionne pas	Appareil non branché	Branchez la fiche dans la prise de courant
	Le capot n'a pas été correctement fixé	Le capot doit être enclenché dans le sens inverse de l'aiguille d'une montre

Les ingrédients sont très durs pendant le broyage	Utilisation de très courte durée Quantité trop grande Mauvais récipient en acier inoxydable utilisé	Reprendre le processus Prendre une plus petite quantité Utiliser l'autre
Les ingrédients collent aux bords du récipient pendant le broyage	Vitesse trop élevée Temps de fonctionnement trop long	Choisir une vitesse plus faible Broyer en mode pulsé

Mise au rebut respectant l'environnement

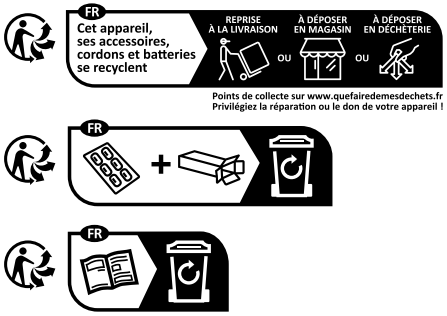
Pour le transport, nos appareils sont exclusivement équipés d'emballages respectant l'environnement. Séparez les matériaux en fonction de leur nature, le papier et le carton d'une part et les emballages en plastique d'autre part. Mettez-les au rebut dans les containers correspondants.



ATTENTION ! Les appareils électriques ne doivent pas être jetés à la poubelle.

Les appareils électriques contiennent des matériaux bruts de valeur. Veuillez remettre les appareils électriques en fin de vie à votre déchetterie locale ou un centre de recyclage agréé. Vous pouvez obtenir toutes les informations à propos du traitement de déchets auprès de votre commune.

Informations sur les règles de tri



Service fabricant et enregistrement des produits Cloer®

La marque Cloer® est synonyme de durabilité et de performances exceptionnelles. Afin de maintenir ce niveau d'exigence sur le long terme, nous effectuons un suivi qualité continu ainsi que des tests de durabilité.

En enregistrant rapidement tous vos produits Cloer® à l'aide de leur numéro de série, vous nous aidez activement à assurer un suivi qualité complet et à garantir la satisfaction de la clientèle.

Veuillez noter : l'enregistrement est une condition préalable pour bénéficier de notre service fabricant (prestation volontaire) en cas de demande d'assistance technique ou d'examen d'une prise en charge à titre commercial. Cela ne confère aucun droit légal à des prestations gratuites ; vos droits à la garantie légale en cas de défaut du produit relèvent exclusivement de votre revendeur (partenaire commercial) et ne sont pasaffectés par cette procédure.Vérifiez en ligne si notre service fabricant est actuellement disponible dans votre pays.

Enregistrement du produit
https://cloer.com/service

Precauzioni di sicurezza

- Questo apparecchio è destinato all'uso domestico e ad usi similari, come ad esempio:
  – nelle mense per il personale in negozi e uffici,
  – nelle tenute agricole,
  – o se utilizzato dai clienti presso hotel, motel e altre strutture ricettive o
  – nei B&B.
- Per le riparazioni degli elettrodomestici Cloer rivolgersi esclusivamente al Servizio assistenza clienti di Cloer. Le riparazioni improprie possono causare notevoli pericoli agli utenti.
- Azionare l'apparecchio solo attraverso prese elettriche domestiche standard. Verificare se la tensione di rete riportata sull'etichetta corrisponde alla fornitura di energia elettrica.
- L'apparecchio deve essere collegato ad una spina con un conduttore.
- Qualora il cavo di collegamento fosse danneggiato, farlo sostituire dal Servizio clienti Cloer, al fine di evitare ulteriori rischi.
- Scollegare il cavo di alimentazione dalla presa,
  – se si verifica un guasto,
  – se non si utilizza l'apparecchio per un tempo prolungato,
  – se l'apparecchio non è sorvegliato,
  – sprima di qualsiasi montaggio o smontaggio,
  – sprima di rimuovere il coperchio.
- Si prega di staccare la spina, senza tirare mai il cavo di alimentazione.
- Non tendere eccessivamente il cavo di alimentazione, non deve essere teso su spigoli troppo affilati; non utilizzarlo per il trasporto e proteggerlo dal calore (per es. dalla piastra di cottura).
- Non posizionare l'elettrodomestico sopra o nelle vicinanze di un fornello a gas o elettrico o in un forno riscaldato.
- I dispositivi possono essere utilizzati da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o mancanza di esperienza e/o conoscenza sotto supervisione o se istruiti all'uso sicuro dell'apparecchio e ne abbiano compreso i rischi derivanti.
- Non far utilizzare ai bambini questo dispositivo. La pulizia e la manutenzione da parte di chi utilizza questo apparecchio non devono essere effettuate dai bambini. Tenute lontano dalla portata dei bambini il dispositivo e il cavo di alimentazione. Non far giocare i bambini con il dispositivo.
- Non azionare in nessun caso il macinacaffè senza ingredienti, il motore potrebbe surriscaldarsi.
- Non riporre il macinacaffè sopra o vicino a superfici calde (ad esempio piastre di cottura, ecc.).
- Non utilizzare l'apparecchio all'esterno.
- Proteggere l'apparecchio dall'umidità (spruzzi /pioggia).
- Non rimuovere il coperchio prima che le lame si siano fermate.
- Non immergere il dispositivo in acqua o altri liquidi.
- **ATTENZIONE**! Le lame del macinino da caffè sono affilate. Pericolo di taglio!
- Il macinacaffè è predisposta esclusivamente per macinare chicchi di caffè. Non inserire altri alimenti (noci ecc.) o liquidi nel dispositivo.
- **ATTENZIONE**! Non riempire il serbatoio oltre l'orlo con i chicchi di caffè.
- Dopo aver utilizzato il dispositivo, pulire tutte le superfici/parti che sono venute a contatto con gli alimenti. Informazioni sulla pulizia consultare le pagini seguenti.

Caratteristiche tecniche

Tipo	Volt	Hz	Watt
741	220-240	50/60	350

- Consumo energetico a dispositivo spento: ≤0,3 W
- L'apparecchio non dispone di una modalità standby.

Prima del primo utilizzo

Leggere attentamente le istruzioni prima del primo utilizzo

- Rimuovere il materiale di imballaggio ed eventuali adesivi, tranne la targhetta di identificazione.
- Pulire il macina caffè con un panno umido.
- Posizionare il macina caffè su una superficie asciutta, antiscivolo e piana.

Marcatura CE/ Indicazioni di sicurezza

L'elettrodomestico soddisfa i requisiti delle vigenti direttive CE.

IT

Utilizzare l'elettrodomestico esclusivamente in ambienti chiusi..

ATTENZIONE! In caso di mancato uso e prima della pulizia staccare la spina dell'elettrodomestico!

NOTA

il macinino è predisposto per raggiungere un'alta potenza in un breve periodo di tempo e con velocità molto elevate. Interrompere il funzionamento dopo 60 secondi e dare al motore un breve tempo per raffreddarsi (circa 5-10 secondi). Dopo tre azionamenti di 60 secondi dovrebbe seguire una pausa più lunga (almeno 2 minuti).

Messa in funzione

- Rimuovere la calotta, il coperchio e inserire il prodotto da macinare in uno dei due contenitori in acciaio inox
- La lama a 2 bracci è adatta per macinare alimenti secchi e la lama a 4 bracci per macinare alimenti oleosi/ umidi.



Contenitore in acciaio inox con coltello a 4 lame



Contenitore in acciaio inox con coltello a 4 lame

- Non riempire il serbatoio in acciaio inox con prodotto da macinare oltre il segno MAX.
- Non sono adatti ingredienti molto duri (ad esempio noccioli, cubetti di ghiaccio) e alimenti troppo umidi (ad esempio mele, cipolle).
- Rimettere il coperchio del contenitore in acciaio inox e verificare che sia posizionato correttamente.
- **Pericolo!** Il coperchietto deve essere sempre posizionato sul contenitore in acciaio inox per il funzionamento in modo che il raccordo non venga danneggiato.
- Ora rimettere il contenitore in acciaio inox sulla base.
- Ora mettere la calotta sulla chiusura superiore e ruotarla saldamente in senso antiorario finché non scatta in posizione.
- Inserire la spina di alimentazione in una presa
- Premere con la mano il pulsante di macinatura desiderato presente sul dispositivo.
- Riposizionare il contenitore in acciaio inox sulla base.
- Il pulsante di macinazione superiore permette di macinare a bassa velocità. Il pulsante di macinazione inferiore permette di macinare ad alta velocità
- Staccare la spina di alimentazione.

NOTA

molti alimenti possono essere triturati meglio a brevi impulsi. A tale scopo, interrompere l'operazione più e più volte per un breve periodo di tempo. Durante le pause è possibile verificare se è già stato raggiunto il grado di triturazione desiderato.

Non rimuovere il coperchio prima che le lame si siano fermate. Pericolo di lesioni!

- Aprire la calotta in senso orario e prelevare il contenitore in acciaio inox. Rimuovere il coperchio del contenitore di macinazione per versare il prodotto da macinare.

Quantità e tempo di lavorazione

Ecco alcune delle nostre raccomandazioni:

Cibo	Stufe	Quantità	Contenitore	Tempo
chicchi di caffè	1	5-80 g	2 lame	10-30 s
mandorle	1	10-80 g	4 lame	5-15 impulsi
nocciole	1	10-80 g	4 lame	5-10 impulsi
arachidi	1	10-80 g	4 lame	4-8 impulsi
noci	1	10-40 g	4 lame	4-6 impulsi
pinoli	1	10-40 g	4 lame	4-5 impulsi

semi di lino	2	10-80 g	2 lame	10-20 s
grano, segale	2	10-80 g	2 lame	20-40 s
baston cini di cannella	2	5-25 g	2 lame	30s
peperon-cini	1	5-25 g	2 lame	20-30 s
sale marino	2	10-80 g	2 lame	5-10 s
pepe	2	10-80 g	2 lame	5-20 s
prezze-molo	1	10-20 g	4 lame	5-20 s
cubetti di zucchero	2	10-80 g	2 lame	10-20 impulsi
aglio	1	20-40 g	4 lame	2 impulsi
zenzero	2	10-80g	4 lame	2-5 s

- Da notare che, in base al contenuto di olio delle noci, il macinato può facilmente diventare appiccicoso.
- Si può anche usare il contenitore in acciaio inossidabile a 4 palette per pesto, condimenti o mix di spezie.
- Piccole quantità di chicchi di caffè e noci possono essere macinate anche al livello 2 (velocità più alta), mentre quantità più grandi si attaccano più facilmente e diventano più calde alla velocità più alta. Pertanto, si consiglia di utilizzare il livello 1.

Pulizia

- Pulizia • Prima della pulizia rimuovere la spina dalla presa di corrente.
- Non immergere mai la base del macinino in acqua o in altri liquidi.
- Pulire le lame, il contenitore in acciaio e l'esterno del dispositivo con un panno umido per rimuovere eventuali residui di macinazione.

Attenzione! Le lame del macina caffè sono affilate. Pericolo di lesioni!

- Se i residui di macinazione sono attaccati, è possibile bagnarli leggermente con acqua.
- Lasciare asciugare bene il contenitore prima dell'uso successivo, preferibilmente per tutta la notte.
- Non mettere mai in lavastoviglie la base del macinino e i suoi accessori.
- Pulire il coperchio con acqua e sapone, risciacquare e lasciare asciugare completamente.
- Le lame per macinare non sono adatte alla lavastoviglie.
- Non utilizzare detergenti forti, spray o spugne per pentole.

SUGGERIMENTO

In caso di alimenti molto aromatici, come ad esempio caffè, i contenitori possono assorbirne odori/sapori. Questo è normale e non rappresenta motivo di reclamo. Si consiglia pertanto di procurarsi un contenitore aggiuntivo, che è possibile acquistare tramite il nostro servizio clienti.

Pezzi di ricambio

Copri caraffa = ART-741-SP01
Coperchio = ART-741-SP02
Contenitore in acciaio inox con coltello a 2 lame = ART-741-SP03
Contenitore in acciaio inox con coltello a 4 lame = ART-741-SP04

Problema/Causa/Soluzione

Problema	Causa	Soluzione
Il dispositivo non funziona	Il dispositivo non si chiude	Collegare la spina alla presa
	La calotta non è stata fissata correttamente	La calotta deve essere bloccata a scatto in senso antiorario
Gli ingredienti vengono macinati troppo grossolanamente	Durata di macinazione troppo breve	Riavviare il processo
	Quantità eccessiva	Usare una quantità minore
	Contenitore in acciaio inossidabile utilizzato in modo errato	Usare l'altro
Durante la macinazione, gli ingredienti si attaccano al bordo del contenitore	Velocità troppo alta	Usare un grado di velocità inferiore
	Tempo di funzionamento troppo lungo	Macinare in modalità a impulsi

IT

Smaltimento sostenibile

I nostri apparecchi utilizzano esclusivamente confezioni ecologiche per il trasporto. Conferire i cartoni e la carta al servizio di raccolta per la carta, le confezioni plastiche vanno smaltite nei rifiuti riciclabili con materiali pregiati.



ATTENZIONE! Gli apparecchi elettrici non vanno gettati tra i rifiuti domestici.

Gli apparecchi elettrici contengono materie prime preziose. Consegnare l'apparecchio usato al servizio di ritiro per il riciclaggio autorizzato. È possibile informarsi sulle possibilità di smaltimento presso l'amministrazione comunale o cittadina.

Servizio di assistenza del produttore e registrazione del prodotto Cloer®

Il marchio Cloer® è sinonimo di eccezionale durata e prestazioni. Per mantenere questo standard nel tempo, effettuiamo un monitoraggio continuo della qualità e studi sulla durata dei prodotti.

IT

Registrando tempestivamente tutti i prodotti Cloer® tramite i relativi numeri di serie, ci aiutate attivamente a garantire un monitoraggio completo della qualità e la soddisfazione del cliente.

Nota: la registrazione è un requisito indispensabile per accedere al nostro servizio di assistenza volontario del produttore, in caso di richieste di assistenza tecnica o valutazioni individuali di cortesia commerciale. Ciò non conferisce alcun diritto legale a prestazioni gratuite; i diritti di garanzia previsti dalla legge in caso di difetto del prodotto restano di competenza esclusiva del rivenditore (partner commerciale) e non vengono in alcun modo pregiudicati. Verificate online se il nostro servizio di assistenza del produttore è attualmente disponibile nel vostro Paese.

Registrazione del prodotto
https://cloer.com/service

Instrucciones básicas de seguridad

- Este aparato está indicado únicamente para uso doméstico o similares como:
  – Áreas de cocina para el personal en tiendas, oficinas u otros entornos laborales,
  – Granjas,
  – Por clientes en hoteles, moteles y otros entornos de tipo residencial,
  – En pensiones con desayuno incluido.
- Las reparaciones de aparatos Cloer deben ser llevadas a cabo por distribuidores Cloer especializados y autorizados o por el servicio de atención al cliente Cloer. Reparaciones indebidas pueden resultar peligrosas para el cliente.
- Utilice el aparato solo con los enchufes domésticos habituales. Compruebe que el voltaje indicado se corresponde con su red de alimentación.
- Si el cable de administración está dañado, este debe ser reemplazado por un agente de servicio de Cloer o una persona con cualificación similar para evitar daños.
- Retire el enchufe de la toma de corriente:
  – se ocorrer uma avaria.
  – se o aparelho não for utilizado por um longo período.
  – antes de cada limpeza.
  –si el dispositivo no se supervisa,
  –antes de cada ensamblaje o desmontaje,
  –antes de que retire la tapa.
- Evite el contacto del cable con bordes afilados o que quede demasiado tirante, no lo use para transportar y protéjalo del calor (placas calientes, por ejemplo).
- Este aparato puede ser usado por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimiento si se encuentran bajo supervisión o si han recibido información con respecto al uso del aparato de una manera segura y entienden los peligros que implica.
- Este aparato no puede ser usado por niños. La limpieza o reparación del aparato no puede ser llevada a cabo por niños. Mantener el aparato fuera del alcance de los niños
- Mantener el aparato fuera del alcance de los niños menores de 8 años. Evitar que los niños jueguen con el aparato.
- No usar el aparato en el exterior.
- Proteja el aparato de la humedad (salpicaduras/ lluvia).
- No sumerja el aparato en agua o cualquier otro líquido.
- No utilice el molinillo sin ingredientes bajo ninguna circunstancia, el motor podría sobrecalentarse.
- No retire la tapa, antes de que las cuchillas se detengan completamente
- Mantenga el molinillo siempre alejado de superficies calientes (por ejemplo, quemadores).
- **ATENCIÓN:** Las cuchillas del molinillo están muy afiladas: ¡Riesgo de lesión!
- El molinillo está diseñado únicamente para para la molienda de granos de café. No introduzca otros alimentos (legumbres, frutos secos, etc) o líquidos en el aparato.
- **ATENCIÓN:** No sobrepase el borde del recipiente con granos de café.
- Después de usar el dispositivo, limpie todas las superficies / partes que hayan estado en contacto con alimentos. Información sobre la correcta limpieza en las páginas siguientes.

Datos técnicos

Typ	Volt	Hz	Watt
741	220-240	50/60	350

- Consumo de energía en estado de apagado: ≤0,3 W
- El aparato no dispone de modo de espera.

Antes del primer uso

Lea las instrucciones detenidamente antes del primer uso.

- Retire todas las piezas de embalaje y las posibles pegatinas, pero no la etiqueta identificativa.
- Limpie el aparato con un paño húmedo.
- Coloque el molinillo en una superficie seca, antideslizante y lisa.

Etiquetado CE/ Informaciones de seguridad

El aparato cumple con los requisitos de seguridad de la CE.

El uso del aparato está reservado exclusivamente a habitaciones cerradas.

¡ATENCIÓN! ¡Desconectar el aparato antes de cualquier limpieza y cuando no vaya a ser usado!

INDICACIÓN

El molino está equipado para una gran potencia breve y unas revoluciones muy altas. Interrumpa el funcionamiento después de 60 segundos y permita que el motor se enfríe durante un breve espacio de tiempo (aprox. 5-10 segundos). Después de tres funcionamientos de 60 segundos cada uno, se debería mantener una pausa más prolongada (mín. 2 minutos).

Funcionamiento

- Retire la cubierta, la tapa y rellene la mercancía de molido en uno de los dos recipientes de acero inoxidable.
- El cuchillo de 2 hojas es adecuado para moler productos secos y el de 4 hojas para productos aceitosos/húmedos.



Recipiente de acero inoxidable con cuchilla de 4 alas



Recipiente de acero inoxidable con cuchilla de 2 alas

- No llene el depósito por encima de la marca de MAX.
- No son apropiados los ingredientes muy duros (p. ej. huesos, cubitos de hielo) y alimentos demasiado húmedos como manzanas, cebolla, etc.
- Vuelva a colocar de nuevo la cubierta y asegúrese de que está colocada correctamente.
- **¡Peligro!** La pequeña tapa debe colocarse siempre sobre el recipiente de acero inoxidable para el funcionamiento para que el acoplamiento no se dañe.
- Coloque ahora el depósito de acero inoxidable de nuevo en la Unidad de motor.
- Ahora coloque la cubierta en el cierre superior y gírela en sentido contrario a las agujas del reloj hasta que encaje en su lugar.
- Inserte el enchufe en un enchufe.
- Pulse el botón de molienda deseado en el aparato.
- Suelte el interruptor, si se ha alcanzado el nivel de molido deseado. Se puede comprobar el nivel de molienda a través de la tapa transparente.
- El botón de molienda superior muele a baja velocidad. El botón de molienda inferior muele a alta velocidad.
- Desconecte el enchufe.

INDICACIÓN

Muchos alimentos se pueden triturar mejor en impulsos breves. Para ello, interrumpa el funcionamiento breve y repetidamente. En las pausas puede comprobar, si ya se ha alcanzado el grado de molido deseado.

¡ATENCIÓN! No retire la tapa, antes de que las cuchillas se detengan completamente. ¡Peligro de sufrir lesiones!

- Abra la cubierta en el sentido de las agujas del reloj y retire el depósito de acero inoxidable. Retire la tapa del depósito para recoger el producto molido.

Cantidades y tiempo de procesamiento

Aquí se relacionan algunas de nuestras recomendaciones

Alimento	Nivel	Cantidad	Depósito	Tiempo
Granos de café	1	5-80 g	con cuchilla de 2 alas	10-30 s
Almendras	1	10-80 g	con cuchilla de 4 alas	5-15 Impulsos
Avellanas	1	10-80 g	con cuchilla de 4 alas	5-10 Impulsos
Cacahuetes	1	10-80 g	con cuchilla de 4 alas	4-8 Impulsos
Nueces	1	10-40 g	con cuchilla de 4 alas	4-6 Impulsos

Piñones	1	10-40 g	con cuchilla de 4 alas	4-5 Impulsos
Linaza	2	10-80 g	con cuchilla de 2 alas	10-20 s
Trigo, Centeno	2	10-80 g	con cuchilla de 2 alas	20-40 s
Canela en rama	2	5-25 g	con cuchilla de 2 alas	30s
Chiles	1	5-25 g	con cuchilla de 2 alas	20-30 s
Sal marina	2	10-80 g	con cuchilla de 2 alas	5-10 s
Pimienta	2	10-80 g	con cuchilla de 2 alas	5-20 s
Perejil	1	10-20 g	con cuchilla de 4 alas	5-20 s
Azucarillos	2	10-80 g	con cuchilla de 2 alas	10-20 Impulsos
Ajo	1	20-40 g	con cuchilla de 4 alas	2 Impulsos
Jengibre	2	10-80g	con cuchilla de 4 alas	2-5 s

- Por favor, tenga en cuenta que la mercancía a moler puede ser algo pegadiza en función del contenido de aceite de los frutos secos.
- También puede utilizar el recipiente de acero inoxidable de 4 palas para pesto, aliños o mezclas de especias.
- Las pequeñas cantidades de granos de café y frutos secos también se pueden moler en el nivel 2 (velocidad más alta), mientras que las cantidades más grandes a velocidad más alta se pegan y se calientan con mayor facilidad. Por ello recomendamos utilizar el nivel 1.

Limpieza

- Desconecte el enchufe antes de cualquier limpieza.
- Limpie el recipiente de granos de café después de cada uso.

ATENCIÓN: ¡usar solo en el área externa! Únicamente en las superficies que no entren en contacto con los alimentos (área interna).

- Limpie la parte externa del aparato, así como el recipiente de granos de café con un paño húmedo y la tapadera con un paño seco.
- Limpie de manera regular la rosca del aparato y de la tapadera. Si esta rosca está cubierta de café en polvo, el bloqueo de seguridad no funcionará y el aparato no podrá usarse.
- Las cuchillas de molienda no son aptas para lavavajillas.
- Nunca enjuague el recipiente de molienda con agua.
- No utilice detergentes, espráis o estropajos agresivos.
- Trate el aparato con limpiadores especiales para acero inoxidable para eliminar pequeñas manchas del molinillo (por ejemplo, marcas de huellas dactilares)

INDICIO

El depósito puede adquirir el aroma/sabor de productos como el café. Esto es normal y no es un motivo de reclamación. Por lo tanto, le recomendamos que compre un depósito adicional - puede obtenerlo en nuestro departamento de servicio.

Piezas de repuesto

Tapa = ART-741-SP01
Tapa = ART-741-SP02
Recipiente de acero inoxidable con cuchilla de 2 alas = ART-741-SP03
Recipiente de acero inoxidable con cuchilla de 4 alas = ART-741-SP04

Problema/ Causa/ Solución

Problema	Causa	Solución
El aparato no funciona	El aparato no está conectado	Coloque el enchufe en la toma de corriente
	No se puede colocar la cubierta correctamente	Se debe cerrar la cubierta en el sentido contrario a las agujas del reloj
Los ingredientes son muy gruesos tras la molienda	Se debe moler más tiempo	Inicie el proceso de nuevo
	La cantidad es muy alta	Utilice cantidades menos abundantes
	Utilizados recipientes de acero inoxidable incorrectos	Utilice el otro
Quedan restos de ingredientes en las esquinas del depósito	Velocidad muy alta	Elija un nivel de velocidad más bajo
	Tiempo de uncionamiento demasiado largo	Muela en el modo de funcionamiento de impulsos

Eliminación respetuosa con el medio ambiente

Para el transporte de nuestros productos empleamos envoltorios respetuosos con el medio ambiente. Recicle el cartón, papel y plástico adecuadamente.



¡ATENCIÓN! Los electrodomésticos no deben ser desechados junto a los residuos habituales.

Los electrodomésticos contienen materias primas de valor. Deposite el electrodoméstico que ya no sirva en un punto de reciclaje reconocido. Consulte la información de la administración local sobre los puntos y las medidas de reciclaje.

Servicio del fabricante y registro de productos Cloer®

La marca Cloer® es sinónimo de durabilidad y rendimiento excepcionales. Para mantener este estándar a largo plazo, llevamos a cabo un control continuo de la calidad y estudios de durabilidad.

Al registrar puntualmente todos los productos Cloer® mediante sus respectivos números de serie, usted contribuye activamente a garantizar un control exhaustivo de la calidad y la satisfacción del cliente.

ES

Nota importante: El registro es un requisito indispensable para acceder a nuestro servicio voluntario del fabricante en caso de consultas técnicas o evaluaciones individuales por cortesía comercial. Esto no genera un derecho legal a servicios gratuitos; sus derechos de garantía legal ante defectos del producto dependen exclusivamente de su distribuidor (socio comercial) y permanecen inalterados. Consulte en línea si nuestro servicio del fabricante está disponible actualmente en su país.

Registro del producto
https://cloer.com/service

Indicações de segurança básicas

- Este aparelho destina-se exclusivamente a ser utilizado em aplicações domésticas e semelhantes, tais como:
  – em cozinhas de funcionários em lojas e escritórios,
  – em propriedades agrícolas,
  – por clientes em hotéis, motéis e outros estabelecimentos residenciais ou
  – em pensões de alojamento e pequeno-almoço.
- Solicite a reparação de aparelhos elétricos Cloer apenas ao serviço de atendimento ao cliente da fábrica Cloer. Reparações incorretas podem causar riscos significativos para o utilizador.
- Utilize o aparelho apenas em tomadas domésticas padrão. Verifique se a tensão de alimentação indicada na placa de identificação corresponde à da sua rede elétrica.
- O aparelho deve ser ligado a uma tomada com condutor de proteção.
- Se o cabo de ligação estiver danificado, ele deve ser substituído pelo serviço de atendimento ao cliente da fábrica da Cloer, para evitar riscos.
- Desligue a ficha da tomada,
  – se ocorrer uma avaria.
  – se o aparelho não for utilizado por um longo período.
  – antes de cada limpeza.
  – quando o aparelho não esta a ser supervisionado,
  – antes de cada montagem ou desmontagem,
  – antes de retirar a tampa.
- Desligue puxando apenas a ficha e nunca o cabo de alimentação.
- Não tensionar o cabo de entrada em excesso, não puxar o cabo por cima de arestas vivas, não usar para o transporte e proteger contra calor (por ex. placa de fogão).
- Os aparelhos podem ser utilizados por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e/ou conhecimento, caso sejam supervisionadas ou tenham recebido instruções relativamente à utilização segura do aparelho e tenham entendido os riscos resultantes.
- Este aparelho não deve ser utilizado por crianças. A limpeza e manutenção pelo utilizador não deve ser realizada por crianças. Mantenha o aparelho e o respetivo cabo de ligação afastados das crianças. As crianças não podem brincar com o aparelho. Não utilize o aparelho ao ar livre.
- Proteja seu aparelho da humidade (respingos de água / chuva).
- Nunca mergulhe o aparelho em água.
- O aparelho está em conformidade com os requisitos das diretivas da CE aplicáveis.
- O aparelho destina-se exclusivamente à utilização dentro de espaços fechados.
- Nunca coloque o moedor em funcionamento sem ingredientes, pois o motor pode sobreaquecer.
- Não retire a tampa antes de as lâminas estarem totalmente paradas.
- Nunca coloque o moedor em cima ou perto de superfícies quentes (por exemplo, placas quentes, etc.).
- **ATENÇÃO!** As lâminas do moinho de café estão afiadas. Perigo de lesões!
- O moedor de café é só adequado para moer grãos de café. Não encha outros alimentos (grãos de óleo, nozes, etc.) ou líquidos no aparelho.
- **ATENÇÃO!** Não encha o reservatório para além da borda com grãos de café.
- Depois de usar o dispositivo, limpe todas as superfícies / peças que entraram em contato com alimentos. Por favor, preste atenção às instruções de lavagem nas páginas seguintes.

Dados técnicos

Modelo	Volts	Hz	Watts
741	220-240	50/60	350

- Consumo de energia no estado desligado: ≤0,3 W
- O aparelho não possui modo de espera (standby).

Antes da primeira utilização

Antes da primeira utilização, leia este manual com atenção.

- Remova todas as partes da embalagem e quaisquer adesivos, mas não a placa de identificação.
- Limpe o aparelho com um pano húmido.
- Coloque o moinho de café em cima de uma superfície seca, antiderrapante e plana.

Marcação CE/ Instruções de segurança

O aparelho está em conformidade com os requisitos das diretivas CE aplicáveis.

O aparelho destina-se exclusivamente a utilização em espaços fechados.

ATENÇÃO! Em caso de não utilização e antes de cada limpeza do aparelho, esligue a ficha de rede!

PT

NOTA

A picadora foi concebida para funcionar a uma potência e velocidade elevadas durante apenas breves momentos. Interrompa o funcionamento decorridos 60 segundos e deixe o motor arrefecer durante breves instantes (aprox. 5 a 10 segundos). Após cumprir três ciclos de 60 segundos, deve ser feita uma pausa mais longa (mín. 2 minutos).

Utilização

- Retire a cobertura, a tampa e insira o produto a picar num dos dois recipientes de aço inoxidável fornecidos.
- A lâmina de 2 hélices é adequada para moer alimentos secos e a lâmina de 4 hélices para alimentos oleosos/húmidos.



Recipiente em aço inox com 4 lâminas



Recipiente em aço inox com 2 lâminas

- Nunca encha o recipiente de aço inoxidável com o produto a moer acima da marca de MÁX.
- Ingredientes extremamente duros (como sendo caroços e cubos de gelo) ou alimentos demasiado húmidos como maçãs e cebolas, entre outros, não são considerados adequados.
- Volte a colocar a tampa do recipiente de aço inoxidável e certifique-se de que a tampa está colocada corretamente.
- **Perigo!** A pequena tampa deve ser sempre colocada no recipiente de aço inoxidável para operação para que o acoplamento não seja danificado.
- Coloque agora o recipiente de aço inoxidável novamente na estação base.
- Coloque agora a tampa no fecho superior e rode-a no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio até encaixar.
- Insira o plugue na tomada
- Com a mão, pressione o botão de moagem desejado no aparelho.
- Volte a soltar o botão quando obtiver o grau de moagem pretendido. O grau de moagem pode ser verificado através da tampa transparente.
- O botão de moagem superior mói a baixa velocidade. O botão de moagem inferior mói a alta velocidade.
- Desligue a ficha de alimentação.

NOTA

Muitos dos alimentos são mais facilmente picados em impulsos breves. O aparelho deve ter períodos de funcionamento breves e seguidos. Durante a paragem pode verificar se o grau de picagem corresponde ao que pretende.

Atenção! Não retire a tampa antes de as lâminas estarem totalmente paradas. Perigo de ferimentos!

- Abra a tampa no sentido dos ponteiros do relógio e retire o recipiente de aço inoxidável. Retire a tampa do recipiente de moagem para distribuir o produto moído.

Quantidades e tempos de processamento

Encontra aqui a listagem com as nossas recomendações:

Alimento	Nível	Quantidade	Recipiente	Tempo
Café em grão	1	5-80 g	2 lâminas	10-30 s
Amêndoas	1	10-80 g	4 lâminas	5-15 Impulsos
Avelãs	1	10-80 g	4 lâminas	5-10 Impulsos
Amendoins	1	10-80 g	4 lâminas	4-8 Impulsos

Nozes	1	10-40 g	4 lâminas	4-6 Impulsos
Pinhões	1	10-40 g	4 lâminas	4-5 Impulsos
Linhaça	2	10-80 g	2 lâminas	10-20 s
Trigo, Centeio	2	10-80 g	2 lâminas	20-40 s
Paus de Canela	2	5-25 g	2 lâminas	30s
Malaguetas	1	5-25 g	2 lâminas	20-30 s
Sal marinho	2	10-80 g	2 lâminas	5-10 s
Pimenta	2	10-80 g	2 lâminas	5-20 s
Salsa	1	10-20 g	4 lâminas	5-20 s
Cubos de açúcar	2	10-80 g	2 lâminas	10-20 Impulsos
Alho	1	20-40 g	4 lâminas	2 Impulsos
Gengibre	2	10-80g	4 lâminas	2-5 s

- Tenha em consideração que, dependendo do teor de óleo das nozes, o produto moído pode apresentar uma textura ligeiramente pegajosa.
- Pode ainda utilizar o recipiente de aço inoxidável de 4 lâminas para preparar pesto, molhos ou misturas de ervas aromáticas.
- Quantidades pequenas de café em grão e de nozes podem também ser picadas no nível 2 (velocidade mais elevada), enquanto que quantidades superiores podem ficar mais facilmente com uma textura pegajosa e mais quente. Recomendamos, por isso, a utilização do nível 1.

Limpeza

- Retire a ficha da tomada antes de ef tuar a limpeza.
- Limpe o reservatório dos grãos do café após cada utilização.
- Limpe a parte exterior do aparelho e o reservatório dos grãos de café com um pano húmido, e a tampa com um pano seco.

ATENÇÃO! Aplicar apenas na parte exterior! Não aplicar nas superfícies, que estejam em contacto com alimentos (parte interior).

- Por favor, limpe regularmente a rosca que se encontra no aparelho e na ta pa. Se a rosca tiver restos de café em pó/ estiver suja, o bloqueio de segurança não funciona e não é possível utilizar o aparelho.
- Nunca enxagúe o reservatório de moagem com água.
- Não utilize detergentes abrasivos, sprays de limpeza ou esfregões de arame.
- Trate o moinho de café com um produto especial para aço inoxidável para remover pequenas contaminações (impressões de dedos etc.).

SUGESTÃO

No caso de alimentos muito aromáticos, como, por exemplo, o café, os recipientes podem ganhar este cheiro/sabor. Isto é normal e não apresenta motivo de queixa. Por isso, recomendamos que compre um recipiente adicional. Pode adquiri-lo através do nosso departamento de serviços.

Ersatzteile

Tampa = ART-741-SP01
Tampa = ART-741-SP02
Recipiente em aço inox com 2 lâminas = ART-741-SP03
Recipiente em aço inox com 4 lâminas = ART-741-SP04

Problema/Causa/Solução

Problema	Causa	Solução
A aparelho não funciona	Aparelho não ligado A tampa não foi fixada corretamente	Ligue a ficha na tomada A tampa deve ser encaixada no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio
Os ingredientes ficam demasiado grossos durante a moagem	Tempo de aplicação insuficiente Demasiada quantidade Utilizado o recipiente de aço inoxidável incorreto	Comece novamente o processo Pegue numa quantidade mais pequena Utilize o outros recipiente
Os ingredientes aderem à borda do recipiente durante a moagem	Velocidade demasiado elevada Tempo de funcionamento demasiado longo	Baixar o nível da velocidade Faça a picagem por impulsos

PT

Eliminação ecologicamente correta

Os nossos aparelhos possuem apenas embalagens ecologicamente corretas para o transporte. Coloque o papelão e o papel no recipiente de recolha de papel usado e as embalagens plásticas no ponto de reciclagem.



ATENÇÃO! Os aparelhos elétricos não pertencem ao lixo doméstico.

Os aparelhos elétricos contêm matérias-primas valiosas. Encaminhe também o aparelho usado a um ponto de reciclagem reconhecido. Pode informar-se sobre as opções de eliminação junto dos serviços administrativos da sua Câmara Municipal.

Serviço de Apoio ao Cliente e Registo de Produtos da Cloer® Factory

A marca Cloer® é sinónimo de durabilidade e desempenho excecionais. Para garantir a manutenção deste padrão a longo prazo, realizamos uma monitorização contínua da qualidade e estudos de durabilidade.

Ao registar prontamente todos os produtos Cloer® com os seus respetivos números de série, ajuda-nos ativamente a garantir uma monitorização de qualidade impecável e a satisfação do cliente.

Nota: O registo é obrigatório para utilizar o nosso serviço pós-venda voluntário para consultas de assistência técnica ou avaliações de satisfação. Isto não garante qualquer direito legal a serviços gratuitos; os seus direitos de garantia legal em caso de defeito do produto permanecem exclusivos e inalterados em relação ao seu vendedor (parceiro comercial).
Verifique online se o nosso serviço pós-venda está disponível no seu país.

Registo do produto
https://cloer.com/service

Pagrindiniai saugumo nurodymai

- Šis prietaisas yra skirtas išskirtinai naudoti namų ūkyje ir panašiam naudojimui, kaip pavyzdžiui:
  – parduotuvėse ir biuruose darbuotojų virtuvėse,
  – sodybose,
  – viešbučių, motelių ir kitose gyvenamosiose įstaigose arba ,
  – pensionatuose.
- Paveskite remontuoti „Cloer" elektros prietaisus tik „Cloer" klientų aptarnavimo tarnyboje. Dėl neišmanančių asmenų taisymo, gali naudotojui atsirasti didelis pavojus.
- Naudokite prietaisą tik buityje naudodami kištukines rozetes Patikrinkite, ar tipiniame skydelyje nurodyta tinklo įtampa atitinka tinklo srovę.
- Prietaisas turi būti įjungiamas į kištukinę rozetę su įžemintu laidu.
- Jei pažeistas prijungimo laidas, jį būtina pakeisti „Cloer" klientų aptarnavimo tarnyboje, kad išvengtumėte pavojų.
- Ištraukite tinklo kištuką iš rozetės
  – jeigu pasireiškia gedimas,
  – jeigu prietaisas nebuvo naudojamas ilgesnį laiką,
  – prieš kiekvieną valymą,
  – kai prietaisas neprižiūrimas,
  – kas kartą prieš surinkdami arba išardydami,
  – prieš nuimdami dangtelį
- Traukite tik kištuką, niekada netraukite už maitinimo laido
- Neįtempkite maitinimo laido per daug, nenutieskite jo ant aštrių briaunų, neneškite laikydami už jo ir saugokite jį nuo karščio (pvz., nuo elektrinės viryklės).
- Šį prietaisą gali asmenys su sumažintais fiziniais, sensoriniais arba protiniais sugebėjimais arba neturintys patirties ir žinių, jeigu Jūs prižiūrėsite arba nurodysite dėl prietaiso saugaus naudojimo ir jie supras dėl galimo pavojaus.
- Prietaisu negali naudotis vaikai, nebent jie yra vyresni nei 8 metų ir yra prižiūrimi suaugusiojo. Prietaisą ir jo elektros kabelį saugoti nuo jaunesnių nei 8 metų vaikų. Neleiskite vaikams žaisti su prietaisu.
- Nenaudokite prietaiso atviroje vietoje.
- Saugokite prietaisą nuo drėgmės (purškiamo vandens/ lietaus).
- Platesnę informaciją dėl jo valymo, rasite kituose puslapiuose.
- Niekada nepanardinkite prietaiso į vandenį ar kitų skysčių.
- Nenuimkite dangtelio, kol malimo geležtės visiškai nesustojo.
- **DĖMESIO!** Kavamalės geležtės yra aštrios. Pavojus susižaloti!
- Niekada neįjunkite tuščio prietaiso, kadangi tai gali perkaitinti jo variklį.
- Niekada nestatykite prietaiso ant ar šalia karštų paviršių, pvz. viryklės ir pan.
- Kavamalė skirta tik kavos pupelėms malti. Nepilkite į prietaisą jokių kitų maisto produktų (sojos pupelių, riešutų ir t. t.) arba skysčių.
- **DĖMESIO!** Nepilkite į indelį daugiau kavos pupelių nei iki krašto
- Panaudoję prietaisą, nuvalykite visus paviršius / dalis, kurie liečiasi su maistu. Informaciją dėl jo valymo, rasite kituose puslapiuose.

Techniniai duomenys

Tipas	voltas	Hz	vatas
741	220-240	50/60	350

- Energijos sąnaudos išjungus: ≤0,3 W
- Įrenginys neturi budėjimo režimo.

Prieš pirmąjį naudojimą

Prieš pradėdami naudoti pirmą kartą, atidžiai perskaitykite šią instrukciją.

- Nuimkite visas pakuotės dalis ir lipdukus. Nenuimkite identifikacinės plokštelės.
- Išvalykite prietaisą drėgna šluoste.
- Pastatykite kavamalę ant sauso, neslidaus ir lygaus ir tvirto pagrindo.

CE ženklas/ Saugos nurodymai

Prietaisas atitinka jam taikomų ES direktyvų reikalavimus.

Prietaisas yra skirtas naudoti tik uždarose patalpose.

DĖMESIO! Jei prietaiso nenaudojate ir prieš valydami prietaisą, ištraukite maitinimo laido kištuką!

LT

PASTABA

Malūnėlis skirtas veikti aukštu našumu ir labai dideliu greičiu tik trumpą laiką. Nutraukite veikimą praėjus 60 sekundžių ir leiskite varikliui trumpam atvėsti (apie 5–10 sek.). Po trijų 60 sekundžių intervalų reikia padaryti ilgesnę (mažiausiai 2 minučių) pertrauką.

Valdymas

- Nuimkite gaubtą, dangtelį ir pripilkite į nerūdijančio plieno indą produkto, kurį ruošiatės malti.
- 2-ašmenis peilis yra numatytas sausų maisto produktų malimui, ir 4-ašmenis peilis yra tinkamas riebių/drėgnų maisto produktų malimui.



Nerūdijančiojo plieno talpykla su 4 briaunų peiliu



Nerūdijančiojo plieno talpykla su 2 briaunų peiliu

- Suberto turinio kiekis negali viršyti nerūdijančio plieno indo MAX žymos.
- Netinka labai kieti produktai (pvz., sėklos, ledo kubeliai) ir drėgni maisto produktai, pvz., obuoliai, svogūnai ir pan.
- Uždenkite nerūdijančio plieno indą dangteliu ir įsitikinkite, kad jis tvirtai uždarytas.
- **Briesmas!** Mazais vāks vienmēr jānovieto uz nerūsējošā tērauda tvertnes ekspluatācijas laikā, lai sakabe netiktu bojāta.
- Uždėkite nerūdijančio plieno indą atgal ant prietaiso bazės.
- Uždėkite gaubtą ant viršutinio dangtelio ir pasukite jį prieš laikrodžio rodyklę iki jis užsifiksuos.
- Levietojiet kontaktdakšu kontaktligzdā
- Pasiekus norimą malomojo turinio konsistenciją, atleiskite jungiklį. Per permatomą dangteli galima patikrinti malomojo turinio lygį.
- Rankiniu būdu paspauskite norimą malimo režimo mygtuką.
- Viršutinis malimo mygtukas mala nedideliu greičiu. Apatinis malimo mygtukas mala didesniu greičiu
- Ištraukite maitinimo kištuką iš elektros lizdo.

PASTABA

Daugelį maisto produktų geriau susmulkinsite jį smulkindami trumpais impulsais. Norėdami tai padaryti, trumpam sustabdykite prietaisą. Pertraukų metu galite patikrinti, ar jau pasiekėte pageidaujamą malimo laipsnį

Dėmesio! Nenuimkite dangtelio, kol malimo geležtės visiškai nesustojo. Pavojus susižaloti!

- Atidarykite gaubtą jį pasukdami laikrodžio kryptimi ir išimkite nerūdijančio plieno indą. Nuimkite malimo indo dangtelį, kad galėtumėte išberti sumaltą indo turinį.

Kiekiai ir apdorojimo trukmė

Šiame sąraše pateikiame keletą rekomendacijų:

Maistas	Pakopa	Kiekis	Indas	Laikas
Kavos pupelės	1	5-80 g	2 briaunų peiliu	10-30 s
migdolai	1	10-80 g	4 briaunų peiliu	5-15 Impulsai
lazdyno riešutai	1	10-80 g	4 briaunų peiliu	5-10 Impulsai
žemės riešutai	1	10-80 g	4 briaunų peiliu	4-8 Impulsai
graikiniai riešutai	1	10-40 g	4 briaunų peiliu	4-6 Impulsai
kedro riešutai	1	10-40 g	4 briaunų peiliu	4-5 Impulsai

linų sėmenys	2	10-80 g	2 briaunų peiliu	10-20 s
kviečiai, rugiai	2	10-80 g	2 briaunų peiliu	20-40 s
cinamono lazdelės	2	5-25 g	2 briaunų peiliu	30s
čili pipirai	1	5-25 g	2 briaunų peiliu	20-30 s
jūros druska	2	10-80 g	2 briaunų peiliu	5-10 s
pipirai	2	10-80 g	2 briaunų peiliu	5-20 s
petražolės	1	10-20 g	4 briaunų peiliu	5-20 s
cukraus kubeliai	2	10-80 g	2 briaunų peiliu	10-20 Impulsai
česnakai	1	20-40 g	4 briaunų peiliu	2 Impulsai
imbieras	2	10-80g	4 briaunų peiliu	2-5 s

- Atsižvelkite į tai, kad priklausomai nuo riešutų alyvos kiekio malamas produktas gali būti šiek tiek lipnus.
- 4 sparnų nerūdijančio plieno indą taip pat galite naudoti pesto padažui, padažams ar prieskonių mišiniams gaminti.
- Mažesni kavos pupelių ir riešutų kiekiai taip pat gali būti malami naudojant 2 pakopą (didesnis greitis), tuo tarpu didesni kiekiai malant didesniu greičiu lengviau sulimpa ir įkaista. Todėl rekomenduojame naudoti 1 pakopą.

Valymas

- Prieš valydami ištraukite elektros kištuką.
- Išvalykite kavos pupelių indelį prieš kiekvieną naudojimą
- Nuvalykite prietaiso išorę ir kavos pupelių indelį drėgna šluoste, o dangtelį – sausa šluoste..

DĖMESIO! Naudoti tik išorėje ! Nenaudoti ant paviršių, kurie liečiasi su maisto produktais (viduje).

- Retsykiais nuvalykite prietaiso ir dangtelio sriegį. Jei ant sriegio yra prikibusios maltos kavos arba sriegis yra ja padengtas, neveiks apsauginis fiksatorius ir negalėsite naudoti prietaiso.
- Niekada neplaukite malimo indelio vandeniu.
- Nenaudokite agresyvių valiklių, purškiamų valiklių arba šveistukų.
- Valykite kavamalę specialia nerūdijančiojo plieno priežiūros priemone, jei norite nuvalyti mažus nešvarumus (pirštų atspaudus ir pa.
- Malimo peiliai nėra skirti plovikliui.

MĀJIENS

Naudojant labai aromatingus maisto produktus, kaip pvz. Kavos pupeles į įtaiso indus gali įsigerti jų aromatas/skonis. Tai yra normalu ir nėra priežastis reklamacijai. Todėl mes rekomenduojame papildomą indą, kurį galite įsigyti mūsų paslaugų skyriuje.

Atsarginės dalys

Gaubtas = ART-741-SP01
Dangtis = ART-741-SP02
Nerūdijančiojo plieno talpykla su 2 briaunų peiliu = ART-741-SP03
Nerūdijančiojo plieno talpykla su 2 briaunų peiliu = ART-741-SP04

Problema/ Priežastis/ Sprendimas

Problema	Priežastis	Sprendimas
Prietaisas neveikia	Prietaisas neprijungtas	Įkiškite kištuką į elektros lizdą
	Gaubtas nebuvo pakankamai tvirtai uždėtas	Gaubtas turi užsifiksuoti prieš laikrodžio rodyklę
Malimui skirto produkto dalys malimo matu yra pernelyg didelės	Per trumpas naudojimo laikas	Malimo procesą pradėkite nuo pradžių
	Per didelis kiekis malimui skirto produkto	Imkite mažesnį kiekį malimui skirto produkto
	Naudojamas netinkamas nerūdijančiojo plieno indas	Naudokite kitą
Malimo proceso metu malimui skirti produktai limpa prie indo kraštų	Pernelyg didelis malimo greitis	Sumažinkite malimo greitį
	Per ilgas veikimo laikas	Malkite impulsiniu režimu

LT

Utilizavimas nekenkiant gamtos

Mūsų prietaisas transportuojamas tik nekenksmingose gamtai pakuotėse. Kartoną ir popierių meskite į makulatūros surinkimo talpas, pakuotes iš sintetinių medžiagų į medžiagų atliekas.



DĖMESIO!
Elektros prietaisas nepriskiriamas buitinėms atliekoms.

Elektros prietaisas turi vertingų žaliavų. Netinkamą naudojimui prietaisą pristatykite pripažintiems perdirbėjams. Apie utilizacijos galimybes Jus informuos bendruomenės arba miesto administracija.

„Cloer®“ gamintojo aptarnavimas ir gaminių registracija

„Cloer®“ prekės ženklas reiškia išskirtinį patvarumą ir našumą. Siekdami ilgalaikėje perspektyvoje išlaikyti šį standartą, nuolat atliekame kokybės stebėseną ir patvarumo tyrimus.

Nedelsdami registruodami visus „Cloer®“ gaminius naudodami atitinkamus serijos numerius, jūs aktyviai padedate mums užtikrinti išsamią kokybės stebėseną ir garantuojate klientų pasitenkinimą.

Atkreipkite dėmesį: registracija yra privaloma norint gauti mūsų savanorišką gamintojo aptarnavimą techninių užklausų ar individualių geros valios vertinimų atveju. Tai nesuteikia teisinės teisės į nemokamas paslaugas; jūsų įstatyminės garantijos teisės gaminio defekto atveju lieka tik jūsų mažmenininkui (prekybos partneriui) ir joms įtakos neturi. Patikrinkite internete, ar mūsų gamintojo aptarnavimas šiuo metu teikiamas jūsų šalyje.

Produkto registracija
https://cloer.com/service

Pamata drošības norādes

- Šī iekārta ir paredzēta tikai lietošanai mājsaimniecībā un līdzīgiem mērķiem, piemēram:
  – veikalu un biroju darbinieku virtuvēs,
  – lauku saimniecībās,
  – klientiem viesnīcās, moteļos un citās izmitināšanas iestādēs, vai
  – "bed & breakfast" tipa iestādēs.
- Uzdodiet veikt Cloer elektroierīču remontu tikai Cloer ražotnes klientu servisam.Nepareizi veikti remontdarbi var izraisīt būtisku apdraudējumu lietotājam.
- Lietojiet iekārtu tikai ar parastām mājsaimniecības kontaktligzdām. Pārbaudiet, vai uz iekārtas tipa datu plāksnītes norādītais tīkla spriegums atbilst jūsu elektrības tīklam.
- Iekārta ir jāpieslēdz pie zemētas kontaktligzdas.
- Ja pieslēguma vads ir bojāts, tas ir jānomaina Cloer ražotnes klientu servisam, lai novērstu apdraudējumus.
- Izraujiet kontaktspraudni no kontaktligzdas,
  – ja tiek konstatēti iekārtas darbības traucējumi;
  – ja iekārta ilgāku laiku netiek lietota;
  – pirms katras tīrīšanas reizes,
  – ja ierīce netiek izmantota un uzraudzīta,
  – ikreiz pirms salikšanas vai izjaukšanas,
  – pirms tiek noņemts vāciņš.
- Velciet aiz spraudņa, nevis aiz vada.
- Nenospriegojiet pievadu pārāk stingri, nevelciet pāri asām malām, neizmantojiet nešanai un aizsargājiet no karstuma (piem., plīts virsmas).
- Nenovietojiet ierīci uz vai pie karstas gāzes vai elektriskās plīts, kā arī neievietojot to uzkarsētā cepeškrāsnī.
- Šo iekārtu drīkst rī personas ar ierobežotām fiziskām, maņu vai garīgām spējām, vai arī pieredzes un zināšanu trūkumu, ja šīs personas tiek uzraudzītas vai arī ir apmācītas iekārtas drošā lietošanā un izprot iespējamos riskus.
- Šo ierīci nedrīkst izmantot bērni. Prietaisą ir jo elektros kabelį saugoti nuo jaunesnių nei 8 metų vaikų. Ierīci un tās vadus jātur drošā attālumā no bērniem, kuri jaunāki par 8 gadiem. Bērniem nav atļauts ar ierīci spēlēties.
- Nelietojiet iekārtu ārpus telpām.
- Aizsargājiet iekārtu no mitruma (šļakstiem/lietus).
- Nekādā gadījumā neiegremdējiet iekārtu ūdenī vai citi šķidrumi.
- Nedarbiniet dzirnaviņas, ja tās ir tukšas, tādējādi var pārkarst motors.
- Nenoņemiet vāku pirms malšanas asmeņi nav apstājušies.
- Nekad nenovietojiet dzirnaviņas uz karstām virsmām vai to tuvumā (piem., plīts virsmas u. c.)
- **UZMANĪBU!** Kafijas dzirnaviņu asmeņi ir asi. Savainojuma risks!
- Kafijas dzirnaviņas ir piemērotas tikai kafijas pupiņu malšanai. Neievietojiet ierīcē nekādus citus pārtikas produktus (sojas pupiņas, riekstus utt.) vai šķidrumus.
- **UZMANĪBU!** Uzpildiet tvertni ar kafijas pupiņām ne vairāk kā līdz malai.
- Pēc ierīces lietošanas notīriet visas virsmas / detaļas, kas nonākušas saskarē ar pārtiku. Informāciju par tīrīšanu atradīsiet nākamajās lappusēs.

Tehniskie dati

Tips	volti	Hz	vati
741	220-240	50/60	350

- Elektroenerģijas patēriņš izslēgtā režīmā: ≤0,3 W
- Ierīcei nav gaidstāves režīma.

Pirms pirmās lietošanas

Pirms pirmās lietošanas uzmanīgi izlasiet šo pamācību.

- Noņemiet visas iesaiņojuma daļas un, ja ir, arī uzlīmes, bet nenoņemiet norādījumu plāksnīti.
- Notīriet ierīci ar mitru drānu.
- Novietojiet kafijas dzirnaviņas uz sausas, neslīdīgas un līdzenas pamatnes.

CE marķējums/ Drošības norādes

Ierīce atbilst prasībām, kas noteiktas piemērojamajās EK direktīvās.

Ierīce ir paredzēta lietošanai tikai un vienīgi slēgtās telpās.

UZMANĪBU! Neizmantošanas gadījumā un pirms katras tīrīšanas izvelciet ierīces tīkla kontaktspraudni!

NORĀDE

dzirnaviņas ir paredzētas īsai, intensīvai darbībai un ļoti augstam apgriezienu skaitam. Pārtrauciet darbību pēc 60 sekundēm un ļaujiet motoram īsu brīdi atdzist (apm. 5–10 sekundes). Pēc trim 60 sekunžu ilgām darbības reizēm, jānodrošina ilgāka pauze (vismaz 2 minūtes).

Operācija

- Noņemiet pārsegu, vāciņu un iepildiet maļamo produktu vienā no abām nerūsējošā tērauda tvertnēm.
- Divu lāpstiņu nazis ir piemērots sausu pārtikas produktu malšanai un četru lāpstiņu nazis ir piemērots mitru/eļļu saturošo pārtikas produktu malšanai



Nerūsējošā tērauda trauks ar 4-spārnu asmeni



Nerūsējošā tērauda trauks ar 4-spārnu asmeni

- Nerūsējošā tērauda tvertnes pildīšanas laikā nepārsniedziet MAX atzīmi.
- Nav piemēroti īpaši cieti produkti (piemēram, kauliņi, ledus gabaliņi) un pārāk mitri pārtikas produkti, piemēram, āboli, sīpoli u. tml.
- Atkal uzlieciet vāciņu uz nerūsējoša tērauda tvertnes un pārliecinieties, ka vāciņš ir pareizi nostiprināts.
- **Pavojus!** Kad nebūtų pažeista mova, ant nerūdijančio plieno talpyklos visada reikia uždėti mažą dangtelį.
- Tagad nerūsējošā tērauda tvertni var uzlikt uz pamatdaļas.
- Levietojiet kontaktdakšu kontaktligzdā.
- Uzlieciet pārsegu uz augšējās aizdares un pagrieziet pretēji pulksteņa rādītāju kustības virzienam, līdz nofiksējas.
- Kad ir sasniegta vēlamā maluma pakāpe, atlaidiet slēdzi. Maluma pakāpi var pārbaudīt, skatoties caur caurspīdīgo vāciņu.
- Ar roku nospiediet vēlamā maluma taustiņu uz ierīces.
- Augšējā malšanas pogas maļ mazākajā ātrumā. Apakšējā malšanas pogas maļ lielākajā ātrumā.
- Atvienojiet spraudni.

NORĀDE

Daudzus pārtikas produktus labāk ir smalcināt īsu impulsu veidā. Šim nolūkam ik pa laikam uz īsu brīdi pārtrauciet darbu. Pārtraukumos jūs varat pārbaudīt, vai jau ir sasniegta vēlamā smalcināšanas pakāpe.

Uzmanību! Nenoņemiet vāku pirms malšanas asmeņi nav apstājušies. Savainojumu gūšanas risks!

- Atveriet pārsegu pulksteņa rādītāju kustības virzienā un izņemiet nerūsējošā tērauda tvertni. Noņemiet malšanas tvertnes vāciņu, lai izbērtu samalto produktu.

Daudzums un apstrādes laiks

Šeit ir uzskaitīti daži mūsu ieteikumi:

Produkts	Pakāpe	Daudzums	Tvertne	Laiks
Kafijas pupiņas	1	5-80 g	2 spārnu asmeni	10-30 s
Mandeles	1	10-80 g	4 spārnu asmen	5-15 Impulsi
Lazdu rieksti	1	10-80 g	4 spārnu asmen	5-10 Impulsi
Zemes-rieksti	1	10-80 g	4 spārnu asmen	4-8 Impulsi

Valrieksti	1	10-40 g	4 spārnu asmen	4-6 Impulsi
Ciedru rieksti	1	10-40 g	4 spārnu asmen	4-5 Impulsi
Linsēklas	2	10-80 g	2 spārnu asmen	10-20 s
Kvieši, rudzi,	2	10-80 g	2 spārnu asmen	20-40 s
Kanēļa standziņas,	2	5-25 g	2 spārnu asmen	30s
Čili pākstis	1	5-25 g	2 spārnu asmen	20-30 s
Jūras sāls	2	10-80 g	2 spārnu asmen	5-10 s
Pipari	2	10-80 g	2 spārnu asmen	5-20 s
Pētersiļi	1	10-20 g	4 spārnu asmen	5-20 s
Cukur-graudiņi	2	10-80 g	2 spārnu asmen	10-20 Impulsi
Ķiploki	1	20-40 g	4 spārnu asmen	2 Impulsi
Ingvers	2	10-80g	4 spārnu asmen	2-5 s

- Ņemiet vērā, ka atkarībā no riekstu eļļas satura samaltais produkts var kļūt nedaudz lipīgs.
- Nerūsējošā tērauda tvertni ar 4 spārnu asmeni varat izmantot arī pesto, mērču un garšvielu maisījumu pagatavošanai.
- Nelielu kafijas pupiņu un riekstu daudzumu var malt arī 2. pakāpē (lielā ātrumā), toties, maļot lielāku daudzumu lielā ātrumā, produkts var salipt un sakarst. Tāpēc iesakām izmantot 1. pakāpi.

Tīrīšana

- Pirms katras tīrīšanas izvelciet tīkla kontaktdakšu.
- Tīriet kafijas pupiņu tvertni pēc katras lietošanas.
- Pirms katras tīrīšanas izvelciet tīkla kontaktdakšu.

UZMANĪBU! Izmantojiet tikai ārpus telpām ! Neizmantojiet uz virsmām, kas nonāk saskarsmē ar pārtiku (telpās).

- Tīriet kafijas pupiņu tvertni pēc katras lietošanas.
- Noslaukiet ierīces ārpusi un kafijas pupiņu tvertni ar mitru drānu un vāku – ar sausu drānu.
- Lūdzu, regulāri iztīriet pie ierīces un vāka esošo vītni. Ja samaltā kafija ir aizsprostojusi/ padarījusi netīru vītni, drošības fiksators nedarbojas un ierīci nevar darbināt.
- Nekad neskalojiet malšanas tvertni ar ūdeni.
- Neizmantojiet asus tīrīšanas līdzekļus, tīrīšanas izsmidzinātājus vai katlu tīrīšanas sūkļus.
- Apstrādājiet kafijas dzirnaviņas ar speciālu nerūsējošā tērauda kopšanas līdzekli, lai noņemtu mazākus netīrumus (pirkstu nospiedumus utt.).

PIEZĪME

Ļoti aromātisku pārtikas produktu gadījumā, piemēram, kafijas pupiņas, tvertne var šo smaržu/garšu pārņemt. Tas ir normāli un nav iemesls iebildumiem. Tāpēc iesakām iegādāties papildu tvertni, kuru varat iegūt, izmantojot mūsu pakalpojumu nodaļu.

Rezerves daļas

Pārsegs = ART-741-SP01
Vāks = ART-741-SP02
Nerūsējošā tērauda trauks ar 2-spārnu asmeni = ART-741-SP03
Nerūsējošā tērauda trauks ar 4-spārnu asmeni = ART-741-SP04

LV

Problēma/cēlonis/risinājums

Problēma	cēlonis	risinājums
Ierīcei nav funkcijas	Ierīce nav pieslēgta	Iespraudiet kontaktdakšu ontaktligzdā
	Pārsegs netika pareizi nostiprināta	Pārsegu jānofiksē, to griežot pulksteņa rādītāju kustības virzienā
Maļamais produkts samaltas pārāk rupji	Pārāk īss darbināšanas laiks	Sāciet darbināšanu vēlreiz
	Pārāk liels apjoms	Izmantojiet mazāku apjomu
	Izmantota nepareizā nerūsējošā tērauda tvertne	Izmantojiet otru
Maļamie produkti malšanas laikā pielīp pie tvertnes sienas	Pārāk liels ātrums	Izmantojiet mazāku ātruma pakāpi
	Pārāk ilgs darbības laiks	Malšanai izmantojiet pulsēšanas režīmu

LV

Videi draudzīga utilizācija

Mūsu iekārtu transportēšanai tiek izmantots tikai videi draudzīgs iepakojums. Nododiet kartonu un papīru papīra savākšanas centrā, plastmasas iepakojumu izmetiet kopā ar otrreizējās pārstrādes atkritumiem.



UZMANĪBU! Elektriskās iekārtas nedrīkst izmest kopā ar mājsaimniecības atkritumiem.

Elektriskās iekārtas satur vērtīgus izejmateriālus. Nogādājiet savu mūžu nokalpojušo iekārtu atbilstošā otrreizējās pārstrādes centrā. Par utilizācijas iespējām jūs informēs jūsu pašvaldība.

Cloer® klientu apkalpošana un produktu reģistrācija

Cloer® zīmols apzīmē izcilu izturību un veiktspēju. Lai nodrošinātu šī standarta saglabāšanu ilgtermiņā, mēs veicam nepārtrauktu kvalitātes uzraudzību un izturības pētījumus.

Nekavējoties reģistrējot visus Cloer® produktus ar to attiecīgajiem sērijas numuriem, jūs aktīvi palīdzat mums garantēt nevainojamu kvalitātes uzraudzību un nodrošināt klientu apmierinātību.

Lūdzu, ņemiet vērā: reģistrācija ir obligāta, lai izmantotu mūsu brīvprātīgo klientu apkalpošanas dienestu tehnisko pakalpojumu jautājumiem vai individuāliem labas gribas novērtējumiem. Tas nerada nekādas likumīgas tiesības uz bezmaksas pakalpojumiem; jūsu likumīgās garantijas tiesības produkta defekta gadījumā paliek ekskluzīvas un neietekmētas pret jūsu pārdevēju (tirdzniecības partneri).

Pārbaudiet tiešsaistē, vai mūsu klientu apkalpošana pašlaik tiek piedāvāta jūsu valstī.

Produkta reģistrācija
https://cloer.com/service

Grundlæggende sikkerhedsanvisninger

- Dette apparat er udelukkende beregnet til husholdningsbrug el.lign., eksempelvis:
  – i køkkenet til medarbejderne i forretninger og på kontorer,
  – på landbrugsejendomme,
  – til logerende på hoteller, moteller og i andre boligformer eller,
  – bed and breakfast.
- Reparation af el-apparater fra Cloer må kun foretages af Cloers egen kundeservice. Usagkyndigt foretagne reparationer kan indebære en betydelig fare for brugeren.
- Apparatet må kun tilsluttes stikkontakter, som de er gængse i en almindelig husholdning. Kontroller, om netspændingen, der er angivet på mærkepladen, er i overensstemmelse med det forhåndenværende strømforsyningsnet.
- Apparatet skal sluttes til en stikkontakt med jordleder.
- Hvis tilslutningsledningen er beskadiget, skal den udskiftes af Cloers egen kundeservice, for at undgå enhver risiko.
- Træk stikket ud af stikkontakten
  – hvis den skulle indtræde en forstyrrelse,
  – if the device is not in use for a longer period of time,
  – indenøring,
  – hvis apparatet ikke er under opsyn,
  – før hver samling eller demontering,
  – før du tager låget af.
- Hiv ikke i ledningen, men tag altid fat i selve stikket.
- Træk ikke ledningen hen over skarpe kanter, og stram den ikke for meget, da der er fare for, at apparatet vælter.
- Bær ikke apparatet i ledningen, og beskyt den mod varme (kogeplade/åben ild).
- Apparatet kan benyttes af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner og af personer, der ikke besidder den fornødne erfaring og/eller viden, såfremt det sker under opsyn, eller hvis disse personer er blevet instrueret i sikker brug af apparatet og har forstået de farer, der er forbundet med brugen af apparatet.
- Apparatet må ikke benyttes af børn. Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn. Apparatet og dets ledning skal holdes uden for børns rækkevidde. Børn må ikke lege med apparatet.
- Brug ikke apparatet i det fri. Beskyt apparatet mod fugt (stænkvand/regn).
- Dyp aldrig apparatet i vand.
- Brug aldrig kværnen uden ingredienser, da motoren derved kan overophedes.
- Låget må ikke fjernes, før formalingsbladene står helt stille.
- Placer aldrig kaffemøllen på eller i nærheden af varme overflader (f.eks. Komfur osv.).
- **ADVARSEL!** Knivene i kaffekværnen er skarpe. Der er fare for personskader!
- Kaffekværnen er kun egnet til slibning af kaffebønner. Fyld ikke andre fødevarer (oliebønner, møtrikker osv.) Eller væsker ind i apparatet.
- **BEMÆRK!** Fyld ikke beholderen op over kanten med kaffebønner.
- Efter brug af enheden skal du rengøre alle overflader / dele, der er kommet i kontakt med mad. Information om rengøring findes på de følgende sider.

Tekniske data

Typ	Volt	Hz	Watt
741	220-240	50/60	350

- Strømforbrug i slukket tilstand: ≤0,3 W
- Enheden har ikke en standby-tilstand.

Før første brug

Læs denne vejledning omhyggeligt og opbevar den for senere brug.

- Fjern al emballage og eventuelle mærkater, lad mærkepladen sidde.
- Rengør enheden med en fugtig klud.
- Sæt kaffekværnen på en tør, skridsikker og jævn overflade

CE-märkning/ Sikkerhedsanvisninger

Apparatet opfylder kravene, der følger af relevante EF-direktiver.

Apparatet er udelukkende bereg net til brug i lukkede rum.

VIGTIGT! Træk stikket ud, når apparatet ikke er i brug eller før en rensning!

BEMÆRK

Kværnen er beregnet til en kortvarig høj ydelse og et meget højt omdrejningstal. Afbryd processen efter 60 sekunder og giv motoren lidt tid til at afkøle (ca. 5-10 sekunder). Når kværnen har været i brug tre gange á 60 sekunder, bør dette efterfølges af en længere pause (min. 2 minutter).

DK

Betjening

- Fjern hætten, låget og hæld de kværnede ingredienser i en af de to beholdere i rustfrit stål.
- Den 2-bladede kniv er velegnet til formaling af tør mad og den 4-bladede kniv til olieagtig/fugtig mad.



Beholder af rustfrit stål med 4-vinget kniv



Beholder af rustfrit stål med 2-vinget kniv

- Fyld ikke den rustfrie stålbeholder med kaffebønner ud over MAX-markeringen.
- Meget hårde ingredienser (f.eks. kerner, isterninger) og for fugtige fødevarer som æbler, løg osv. er ikke egnet.
- Sæt det rustfrie stållåg på igen og sørg for, at låget sidder ordentligt fast.
- Stil den rustfrie stålbeholder tilbage på basestationen.
- **Fare!** Det lille låg skal altid placeres på den rustfri stålbeholder til drift, så koblingen ikke beskadiges.
- Sæt stikket i stikkontakten
- Læg hætten på toppen og drej den mod uret, indtil beholderen klikker på plads.
- Tryk på den ønskede malningsknap på basestationen med din hånd.
- Slip kontakten, når den ønskede formalingsgrad er nået. Formalingsgraden kan kontrolleres ved hjælp af det gennemsigtige låg.
- Den øverste kværn maler ved lav hastighed. Den nederste kværn maler med høj hastighed.
- Træk stikket ud.

BEMÆRK

Mange fødevarer er nemmere at kværne i kortvarige impulser. Afbryd processen kortvarigt igen og igen for at gøre dette. I pauserne kan du kontrollere, om ingredienserne er kværnet nok.

Bemærk! Låget må ikke fjernes, før formalingsbladene står helt stille. Risiko for at komme til skade!

- Åbn hætten med uret og fjern den rustfri stålbeholder. Fjern møllebeholderens låg for at hælde det malede materiale ud.

Mængder og forarbejdningstid

Her er en liste over nogle af vores anbefalinger:

Fødevarer	Trin	Mængde	Beholder	Tid
Kaffebønner	1	5-80 g	2 vinget kniv	10-30 s
Mandler	1	10-80 g	4 vinget kniv	5-15 Impulser
Hasselnødder	1	10-80 g	4 vinget kniv	5-10 Impulser
Jordnødder	1	10-80 g	4 vinget kniv	4-8 Impulser
Valnødder	1	10-40 g	4 vinget kniv	4-6 Impulser
Pinjekerner	1	10-40 g	4 vinget kniv	4-5 Impulser
Hørfrø	2	10-80 g	2 vinget kniv	10-20 s
Hvede, rugkerner	2	10-80 g	2 vinget kniv	20-40 s

Kanelstænger	2	5-25 g	2 vinget kniv	30s
Chilipeber	1	5-25 g	2 vinget kniv	20-30 s
Havsalt	2	10-80 g	2 vinget kniv	5-10 s
Peber	2	10-80 g	2 vinget kniv	5-20 s
Persille	1	10-20 g	4 vinget kniv	5-20 s
Sukkerknalde	2	10-80 g	2 vinget kniv	10-20 Impulser
Hvidløg	1	20-40 g	4 vinget kniv	2 Impulser
Ingefær	2	10-80g	4 vinget kniv	2-5 s

- Bemærk venligst, at de kværnede ingredienser kan blive en smule klæbrige alt efter nøddernes olieindhold.
- Du kan også bruge beholderen i rustfrit stål med 4-bladet klinge til pesto, dressing eller krydderiblandinger.
- Mindre mængder kaffebønner og nødder kan også kværnes på trin 2 (højere hastighed), mens store mængder klæber lettere fast og bliver varmere ved en højere hastighed. Derfor anbefaler vi at bruge trin 1.

Rengøring

- Træk stikket ud af kontakten, før hver rengøring.
- Rengør kaffebønnebeholderen efter hver brug.
- Tør ydersiden af enheden og kaffebønnebeholderen af med en fugtig klud samt selve låget med en tør klud.

ADVARSEL! Kun til udendørs brug! Må ikke anvendes på overflader, der er i kontakt med fødevarer (indendørs).

- Rengør regelmæssigt gevindet på enheden og låget. Hvis gevindet fyldes af kaffepulver/ er beskidt, virker sikkerhedslåsen ikke, hvorfor enheden så ikke kan bruges.
- Rengør aldrig pulverbeholderen med vand.
- Brug ikke stærke rengøringsmidler, rensesprays eller grydesvampe.
- Behandl kaffekværnen med et særligt plejeprodukt til rustfrit stål, for at fjerne mindre urenheder (fingeraftryk etc.).
- De maleknive er ikke egnet til opvaskemaskinen.

ANTYDNING

Ved meget aromatiske ingredienser såsom kaffe, kan beholderen optage ingrediensens lugt/smag. Dette er normalt og ikke en årsag til at klage. Vi anbefaler derfor, at du køber en ekstra beholder - denne kan fås fra vores serviceafdeling.

Reservedele

Låg = ART-741-SP01
Afdækning = ART-741-SP02
Beholder af rustfrit stål med 2-vinget kniv = ART-741-SP03
Beholder af rustfrit stål med 4-vinget kniv = ART-741-SP04

Problem / Årsag / Afhjælpning

Problem	Årsag	Afhjælpning
Apparatet fungerer ikke	Apparatet er ikke tilsluttet	Sæt stikket i stikkontakten
	Låget var ikke fastgjort korrekt	Låget skal være låst i retning mod uret
Ingredienserne bliver for grove ved formaling	For kort program	Start processen igen
	Mængden for høj	Tag en mindre mængde
	Forkert beholder i rustfrit stål anvendt	Brug den anden
Ingredienser klæber til kanten af beholderen, når de males	For høj hastighed	Brug et lavere hastighedsniveau
	Kværner for længe	Kværn i impulsdrift

Miljøvenlig bortskaffelse

Vi gør udelukkende brug af miljøvenlige emballager til transporten af vores apparater. Kartonnager/papir og kunststofemballager skal affaldssorteres.

VIGTIGT! El-apparater må ikke smides ud som almindeligt husholdningsaffald.

El-apparater indeholder råstoffer, der kan genbruges. Også selve apparatet skal indleveres til genbrug, når det er udtjent. Kontakt din kommune for mere information om, hvordan du kan skille dig af med apparatet.

Cloer® Producentservice & Produktregistrering

Cloer®-mærket står for exceptionel holdbarhed og ydeevne. For at opretholde denne standard på lang sigt udfører vi løbende kvalitetsovervågning og holdbarhedsundersøgelser.

Ved at registrere alle Cloer®-produkter omgående med deres respektive serienumre hjælper du os aktivt med at sikre omfattende kvalitetsovervågning og garantere kundetilfredshed.

Bemærk venligst: Registrering er et obligatorisk krav for at få adgang til vores frivillige producentservice i tilfælde af tekniske serviceforespørgsler eller individuelle vurderinger af goodwill. Dette giver ikke en juridisk ret til gratis service; dine lovfæstede garantirettigheder i tilfælde af en produktfejl forbliver udelukkende hos – og upåvirket af – din forhandler (handelspartner).
Tjek online, om vores producentservice i øjeblikket er tilgængelig i dit land.

Produktregistrering
https://cloer.com/service

DK

Grunnleggende sikkerhetsanvisninger

- Denne enheten skal kun brukes i husholdninger eller lignende, for eksempel:
  – på personalkjøkken i butikker og kontorer,
  – på gårdsbruk,
  – av kunder på hoteller, moteller eller i andre innkvarteringer,
  – på frokostpensjonater.
- Laat reparaties aan elektrische apparaten van Cloer alleen door de Cloer klantenservice uitvoeren. Ved ikke-forskriftsmessig utførte reparasjoner kan brukeren bli utsatt for betydelig risiko.
- Enheten skal kun kobles til en standard stikkontakt. Kontroller at strømnettet innfrir kravene til nettspenning som er angitt på typeskiltet.
- Enheten må kobles til en jordet stikkontakt.
- Als het netsnoer beschadigd is, moet u deze, om risico's te voorkomen, door een de klantenservice van Cloer laten vervangen.
- Trekk støpselet ut av stikkontakten:
  – hvis det oppstår en feil,
  – hvis enheten ikke skal brukes på lengre tid,
  – før hver rengjøring,
  – hvis enheten ikke er under oppsyn,
  – før hver montering eller demontering,
  – før du tar av lokket.
- Trekk alltid i støpselet, og ikke i selve ledningen.
- Spenn ikke tilkoblingsledningen for mye, la den ikke føre over skarpe kanter, benytt den ikke til bæring og beskytt den mot varme (f.eks. kokeplate).
- Plasser ikke enheten i nærheten av en varm gass- eller elektrisk komfyr eller i en oppvarmet bakeovn.
- Personer som har nedsatt fysisk, sensorisk eller mental funksjonsevne, eller som mangler erfaring med og/eller kunnskap om hvordan maskinen fungerer, bør kun bruke maskinen under tilsyn eller etter å ha blitt instruert i hvordan maskinen skal brukes og hvilke risikoer som er forbundet med maskinen.
- Maskinen skal ikke brukes av barn. Enheten skal ikke rengjøres eller vedlikeholdes av barn med. Oppbevar maskinen og ledningen utilgjengelig for barn. Ikke la barn leke med maskinen.
- Ikke bruk enheten utendørs.
- Beskytt enheten mot fuktighet (vannsprut/regn).
- Ikke legg enheten i bløt. eller i andre væsker.
- Kvernen skal aldri brukes uten ingredienser, motoren kan overopphetes.
- Ikke fjern lokket før knivene til kvernen har kommet til stillstand.
- Plasser kvernen aldri på eller i nærheten av varme overflater (f.eks. kokeplater, osv.).
- **FORSIKTIG!** Kaffekvernens knivblader er skarpe. Fare for personskader!
- Kaffekvernen skal kun brukes til å male kaffebønner. Ikke hell andre næringsmidler (soyabønner, nøtter osv.) eller væsker i maskinen.
- **FORSIKTIG!** Fyll ikke beholderen til over kanten med kaffebønner.
- Etter bruk av enheten, rengjør alle overflater / deler som har kommet i kontakt med mat. Du finner mer informasjon om rengjøring på de neste sidene.

Tekniske data

Typ	Volt	Hz	Watt
741	220-240	50/60	350

- Strømforbruk i av-modus: ≤0,3 W
- Enheten har ikke standby-modus.

Før du tar enheten i bruk for første gang

Les nøye gjennom denne bruksanvisningen før du tar i bruk enheten for første gang.

- Fjern emballasjen og eventuelle klistremerker, med unntak av typeskiltet.
- Tørk av enheten med en fuktig klut.
- Plasser kaffekvernen på et tørt, sklifritt og jevnt underlag.

CE-merking/ Sikkerhetsinstruks

Enheten innfrir kravene i aktuelle EU-direktiver.

Enheten er kun ment å skulle brukes i lukkede rom.

FORSIKTIG! Trekk ut støpslet når enheten ikke brukes eller før den skal gjøres ren!

HENSTILLING

Kvernene er utformet for kortvarig høy ytelse og svært høyt turtall. Stopp motoren etter 60 sekunder og la den få kjøle seg ned et kort øyeblikk (ca. 5–10 sek.). Etter tre gjennomkjøringer på 60 sekunder må man ta en lengre pause (minst 2 minutter).

NO

Ta i bruk maskinen

- Fjern lokket og fyll materialet som skal males i den rustfrie stålbeholderen.
- Den 2-vingede kniven er egnet for maling av tørre næringsmidler og den 4-vingede kniven for oljeholdige / fuktige næringsmidler.



Rustfri stålbeholder med 4-vinget kniv



Rustfri stålbeholder med 2-vinget kniv

- Fyll den rustfrie stålbeholderen aldri over MAKS-merket med materiale som skal males.
- Svært harde ingredienser (f.eks. kjerner, isbiter) og fuktige næringsmidler (f.eks. epler, løk) er ikke egnet.
- Sett lokket på den rustfrie stålbeholderen og pass på at lokket sitter ordentlig på.
- **Fare!** Det lille dekselet skal alltid plasseres på den rustfrie beholderen for drift slik at koblingen ikke skades.
- Sett nå den rustfrie stålbeholderen tilbake på basisstasjonen.
- Koble støpselet til et strømuttak.
- Plasser nå hetten på den øvre låsen og vri den mot urviseren til den smekker på plass.
- Trykk på ønsket kverne-tast på enheten med hånden.
- Etter hver prosess kan du bruke det gjennomsiktige lokket til å kontrollere graden av sliping og stoppe til rett tid.
- Den øvre kverne-tasten maler med lav hastighet. Den nedre kverne-tasten maler med høy hastighet.
- Trekk ut støpselet.

HENSTILLING

Mange næringsmidler kan lettere hakkes i korte pulser. For å gjøre dette må du alltid avbryte driften kort. I pausene kan du sjekke om hakkingen er tilstrekkelig.

Obs! Ikke fjern lokket før knivene til kvernen har kommet til stillstand. Fare for personskader!

- Åpne hetten i urviseren og fjern den rustfrie stålbeholderen. Fjern lokket på kvernbeholderen for å helle ut det malte materialet.

Mengder og bearbeidingstid

Her er noen anbefalinger fra oss:

Næringsmiddel	Trinn	Mengde	Beholder	Tid
kaffebønner	1	5-80 g	2 vinget kniv	10-30 s
mandler	1	10-80 g	4 vinget kniv	5-15 Impulser
hasselnøtter	1	10-80 g	4 vinget kniv	5-10 Impulser
peanøtter	1	10-80 g	4 vinget kniv	4-8 Impulser
valnøtter	1	10-40 g	4 vinget kniv	4-6 Impulser
pinjekjerner	1	10-40 g	4 vinget kniv	4-5 Impulser
linfrø	2	10-80 g	2 vinget kniv	10-20 s

hvete, rug	2	10-80 g	2 vinget kniv	20-40 s
kanelsten-ger	2	5-25 g	2 vinget kniv	30s
chili	1	5-25 g	2 vinget kniv	20-30 s
havsalt	2	10-80 g	2 vinget kniv	5-10 s
pepper	2	10-80 g	2 vinget kniv	5-20 s
persille	1	10-20 g	4 vinget kniv	5-20 s
sukker-biter	2	10-80 g	2 vinget kniv	10-20 Impulser
hvitløk	1	20-40 g	4 vinget kniv	2 Impulser
ingefær	2	10-80g	4 vinget kniv	2-5 s

- Vær oppmerksom på at det malte materialet avhengig av oljeinnhold kan bli litt klebrig.
- Du kan også bruke beholderen i rustfritt stål med fire blader til pesto, dressing eller krydderblandinger.
- Mindre mengder kaffebønner og nøtter kan også kvernes på nivå 2 (høyere hastighet), mens større mengder lettere kan lime seg fast og varmes opp ved høyere hastigheter. Vi anbefaler derfor å bruke nivå 1.

Rengjøring

- Trekk ut støpslet før hver rengjøring.
- Gjør beholderen til kaffebønner ren etter hver gangs bruk.
- Tørk apparatets ytre og beholderen til kaffebønner ved hjelp av en fuktig klut og tørk av dekslet med en tørr klut.

FORSIKTIG! Får kun brukes utendørs! Får ikke brukes på flater som kommer i kontakt med matvarer (innendørs).

- Vennligst gjør gjengene rene jevnlig både på apparatet og på dekslet. Hvis gjengene er tilstoppet/ tilsmusset av kaffepulver, virker ikke sikkerhetslåsemekanismen som den skal og apparatet kan ikke settes i drift.
- Skyll aldri kvernbeholderen med vann.
- Ikke bruk sterke rengjøringsmidler, rengjøringssprayer eller svamper til gryter.
- Malingsbladene er ikke egnet for oppvaskmaskin.
- Behandle kaffekvernen med et spesielt middel til å ta vare på rustfritt stål for å få bort mindre urenheter (fingeravtrykk o.a.).

HINT

Ved svært aromatiske næringsmidler som f.eks. Kaffe kan beholdere overta denne lukten/smaken. Dette er normalt og ingen grunn til reklamasjon. Vi anbefaler derfor at du kjøper en ekstra beholder - denne kan bestilles via vår serviceavdeling.

Reservedeler

Hette = ART-741-SP01
Lokk = ART-741-SP02
Rustfri stålbeholder med 2-vinget kniv = ART-741-SP03
Rustfri stålbeholder med 4-vinget kniv = ART-741-SP04

Problem / årsak / løsning

Problem	årsak	løsning
Maskinen virker ikke	Maskinen er ikke tilkoblet	Sett støpse-let i stikkon-takten
	Hetten ble ikke riktig festet	Hetten må være låst mot urviseren
Ingredienser blir for grove under maling	For kort bruk	Start prose-ssen på nytt
	For stor mengde	Ta en mindre mengde
	Feil beholder i rustfritt stål brukes	Bruk den andre
Ingredienser blir sittende fast på behol-derveggen under maling	For høy has-tighet	Bruk et lavere hastig-hetstrinn
	Driftstiden er for lang	Kvern i puls-modus

NO

Miljøvennlig kassering

Unsere Geräte haben für den Transport ausschließlich umweltfreundliche Verpackungen. Geben Sie Kartonagen und Papier in die Altpapiersammlung, Kunststoffverpackungen in den Wertstoffmüll.



OBS! Elektronisk utstyr skal ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall.

Elektronisk utstyr inneholder verdifulle råvarer. Lever derfor inn enheten til gjenvinning når den skal kasseres. Kontakt ditt lokale renholdsverk for mer informasjon om hvordan du kasserer enheten på en forskriftsmessig måte.

Cloer® Produsentservice og Produktregistrering

Cloer®-merket står for eksepsjonell holdbarhet og ytelse. For å opprettholde denne standarden på lang sikt, gjennomfører vi kontinuerlig kvalitetsovervåking og holdbarhetsstudier.

Ved å registrere alle Cloer®-produkter raskt med deres respektive serienumre, hjelper du oss aktivt med å sikre omfattende kvalitetsovervåking og garantere kundetilfredshet.

Merk: Registrering er et obligatorisk krav for å få tilgang til vår frivillige produsentservice ved tekniske serviceforespørsler eller individuelle vurderinger av goodwill. Dette gir ikke juridisk rett til gratis tjenester; dine lovfestede garantirettigheter ved produktfeil forblir utelukkende hos – og upåvirket av – din forhandler (handelspartner).
Sjekk på nett om vår produsentservice for øyeblikket er tilgjengelig i ditt land.

Produktregistrering
https://cloer.com/service

NO

Grundläggande säkerhetsinformation

- Produkten är uteslutande avsedd för användning i hushåll och för liknande bruk, till exempel:
  – i personalkök till butiker och kontor,
  – i jordbrukslokaler,
  – av kunder på hotell, motell och andra övernattningsinrättningar eller,
  – på frukostpensionat.
- Reparationer på elektriska produkter från Cloer får endast utföras av auktoriserade Cloer-återförsäljare eller av Cloers kundtjänstverkstad. Felaktigt utförda reparationer kan medföra väsentliga risker för konsumenten.
- Produkten får endast anslutas till den typ av eluttag som används i bostäder. Kontrollera att den nätspänning som anges på typskylten motsvarar spänningen i ditt elnät.
- Om anslutningskabeln är skadad måste den bytas ut av en auktoriserad Cloer-återförsäljare eller av Cloers kundtjänstverkstad, för att undvika risker.
- Dra ut stickkontakten ur uttaget.
  – vid tekniska fel,
  – om produkten inte ska användas på en längre tid,
  – om apparaten inte övervakas,
  – före montering eller demontering,
  –Innan du tar av locket.
- Dra alltid i stickkontakten, aldrig i kabeln.
- Dra inte kabeln över vassa kanter och spänn den inte för hårt, annars finns risk för att produkten välter.
- Håll inte i kabeln när du bär produkten och skydda kabeln mot värme (spisplattor / öppen eld).
- Apparaten kan användas av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och/eller kunskap, om det sker under uppsikt eller om de har förstått instruktionerna om säker användning och apparatens risker.
- Apparaten får inte användas av barn. Barn får inte rengöra produkten eller vidta underhållsåtgärder om de inte är över 8 år eller hålls under uppsikt. Håll barn borta från apparaten och kabeln. Barn får inte leka med apparaten.
- Använd inte apparaten utomhus.
- Skydda produkten mot väta (stänk / regn).
- Doppa aldrig ned produkten i vatten.
- Kvarnen får aldrig köras utan material för att inte överhetta motorn.
- Locket får inte tas av förrän malningsknivarna har
- Kvarnen får aldrig placeras på eller i närheten av heta ytor (t.ex. spisplattor osv.).
- **VARNING!** Kaffekvarnens blad är skarpa. Skaderisk!
- Kaffekvarnen är endast lämplig för slipning av kaffebönor. Fyll inte i andra livsmedel (oljebönor, muttrar etc.) eller vätskor i apparaten.
- **VARNING!** Fyll behållaren upp till kanten med kaffebönor.
- Efter användning av enheten, rengör alla ytor / delar som har kommit i kontakt med livsmedel. Information om rengöring finns på nedanstående sidor.

Teknisk information

Typ	Volt	Hz	Watt
741	220-240	50/60	350

- Strömförbrukning i avstängt läge: ≤0,3 W
- Enheten saknar standby-läge.

Innan produkten tas i bruk

Läs bruksanvisningen noga innan produkten tas i bruk.

- Avlägsna alla förpackningsdelar och ev. etiketter, dock inte typskylten.
- Rengör apparaten med en fuktig trasa.
- Placera kaffekvarnen på en torr, icke glidande och jämn yta.

CE-märkning / Sikkerhetsinstruks

Produkten motsvarar kraven i motsvarande EG-direktiv.

Produkten är uteslutande avsedd för användning inomhus.

VARNING! Dra alltid ur kontakten när produkten inte används och innan den rengörs!

OBS

Kvarnen är konstruerad för kortvarig högprestanda och mycket hög hastighet. Avbryt driften efter 60 sekunder och ge motorn en kort stund att svalna (ca 5–10 sekunder). Efter tre körningar på 60 sekunder bör en längre paus (minst 2 minuter) följa.

Manövrering

- Ta bort huven, locket och häll det som ska malas i en av de två rostfria behållarna.
- Den 2-vingade kniven är avsedd för torra livsmedel och den 4-vingade kniven för oljiga/ fuktiga livsmedel.



Rostfri behållare med kniv med 4-blad



Rostfri behållare med kniv med 2-blad

- Den rostfria behållaren får inte fyllas högre än MAX-markeringen.
- Mycket hårda ingredienser (t.ex. kärnor, isbitar) och fuktiga livsmedel som äpplen, lök etc. är inte lämpliga.
- Sätt tillbaka locket på den rostfria behållaren och kontrollera att locket sitter korrekt.
- Sätt nu tillbaka den rostfria behållaren på basstationen.
- Sätt sedan kåpan på det övre låset och vrid åt den motsols till den låses.
- **Fara!** Det lilla locket ska alltid placeras på den rostfria behållaren för drift så att kopplingen inte skadas.
- Sätt i kontakten i uttaget.
- Tryck med handen på den önskade malningsknappen på apparaten.
- Släpp knappen när den önskade malningsgraden är nådd. Malningsgraden kan kontrolleras genom det transparenta locket.
- Den övre malningsknappen ger malning med lägre hastighet. Den nedre malningsknappen ger malning med högre hastighet. Dra ut nätkontakten.

LEDTRÅD

Kvarnen har konstruerats för hög effekt och höga varvtal under kort tid. Stoppa därför driften efter 60 sekunder och låt motorn och de andra rörliga delarna svalna lite.

Observera! Locket får inte tas av förrän malningsknivarna har stoppats helt. Skaderisk!

- Öppna kåpan medsols och ta ut den rostfria behållaren. Ta av locket på malningsbehållaren och häll ut malgodset.

Mängder och bearbetningstid

Här är några av våra rekommendationer:

Näring	Steg	Mängd	Behållare	Tid
kaffebönor	1	5-80 g	2-blad	10-30 s
mandlar	1	10-80 g	4-blad	5-15 Impulser
hassel-nötter	1	10-80 g	4-blad	5-10 Impulser
jordnötter	1	10-80 g	4-blad	4-8 Impulser
valnötter	1	10-40 g	4-blad	4-6 Impulser
pinjenötter	1	10-40 g	4-blad	4-5 Impulser
linfrön	2	10-80 g	2-blad	10-20 s
vete, råg	2	10-80 g	2-blad	20-40 s
kanel-stänger	2	5-25 g	2-blad	30s
chilipeppar	1	5-25 g	2-blad	20-30 s
havssalt	2	10-80 g	2-blad	5-10 s

peppar	2	10-80 g	2-blad	5-20 s
persilja	1	10-20 g	4-blad	5-20 s
sockerbitar	2	10-80 g	2-blad	10-20 Impulser
vitlök	1	20-40 g	4-blad	2 Impulser
ingefära	2	10-80g	4-blad	2-5 s

- Observera att det malda kan bli lite klibbigt beroende på oljehalten i nötterna.
- Du kan också använda rostfria behållaren med fyra blad för pesto, dressing eller kryddblandningar.
- Mindre mängder kaffebönor och nötter kan också malas på steg 2 (högre hastighet), medan större kvantiteter lättare klibbar ihop och blir varmare vid högre hastighet. Därför rekommenderar vi att använda steg 1.

Rengöring

- Dra ut sladden före varje rengöring.
- Rengör bönbehållaren efter varje användning.
- Dra ut sladden före varje rengöring.

VARNING! Använd endast utomhus! Använd inte på ytor som är i kontakt med mat ofta (inomhus).

- Rengör bönbehållaren efter varje användning.
- Torka av enhetens utsida ch bönbehållaren med en fuktig trasa och locket med en torr trasa.
- Rengör regelbundet enheten och locket. När maskinen fylls av kaffepulver kan det förhindra säkerhetslåset och då kan inte enheten användas.
- Malningsbladen är inte lämpliga för diskmaskin.
- Skölj aldrig behållaren med vatten. Använd inga starka rengöringsmedel, rengöringssprayer eller disksvampar.
- Behandla kaffekvarnen med en speciell rostfri stålvårdsprodukt För att ta bort mindre smuts (fingeravtryck etc.)

LEDTRÅD

Efter stark luktande livsmedel som t.ex. kaffe kan lukten/smaken sitta i behållaren. Det är normal och ingen anledning för reklamationer. Vi rekommenderar därför att köpa en extra behållare - du kan beställa den via vår serviceavdelning.

Problem/ orsak/ åtgärd

Problem	orsak	åtgärd
Apparaten fungerar inte.	Apparaten är inte ansluten.	Anslut stickkontakten till uttaget.
	Kåpan har inte fästs korrekt	Kåpan skall låsas motsols
Ingredienser efter malning för grova	För kort användning	Starta om processen
	För mycket malgods	Ta mindre mängd
	Använt fel rostfri behållare	Använd den andra
Ingredienser fastnar under malning i behållarens kant	För hög hastighet	Använd en lägre hastighet
	För lång drifttid	Mal i pulsdrift

Reservdelar

Huv = ART-741-SP01
Lock = ART-741-SP02
Rostfri behållare med kniv med 2-blad = ART-741-SP03
Rostfri behållare med kniv med 4-blad = ART-741-SP04

Miljövänlig avfallshantering

Våra produkter förses uteslutande med miljövänligt emballage inför transport. Lämna in kartonger och papper till pappersinsamlingen och plastförpackningar på en återvinningsplats.

VARNING! Elektriska apparater får inte kastas i hushållssoporna.

Elektriska apparater innehåller värdefulla råmaterial. Lämna in den förbrukade produkten på en godkänd återvinningsplats. Kommun- eller stadsförvaltningen ger information om olika återvinningsalternativ.

Cloer® Tillverkarservice och Produktregistrering

Varumärket Cloer® står för exceptionell hållbarhet och prestanda. För att upprätthålla denna standard på lång sikt genomför vi kontinuerlig kvalitetsövervakning och hållbarhetsstudier.

Genom att omedelbart registrera alla Cloer®-produkter med deras respektive serienummer hjälper du oss aktivt att säkerställa omfattande kvalitetsövervakning och garantera kundnöjdhet.

Observera: Registrering är ett obligatoriskt krav för att få tillgång till vår frivilliga tillverkarservice vid tekniska serviceförfrågningar eller individuella goodwillbedömningar. Detta ger inte någon juridisk rätt till kostnadsfri service; dina lagstadgade garantirättigheter vid produktfel förblir enbart hos – och påverkas inte av – din återförsäljare (handelspartner). Kontrollera online om vår tillverkarservice för närvarande är tillgänglig i ditt land.

Produktregistrering
https://cloer.com/service

Perusturvallisuusohjeet

- Tämä laite on tarkoitettu vain kotitalouksien käyttöön. Lisäksi laitetta voidaan käyttää muissa vastaavissa käyttöpaikoissa, esimerkiksi:
  – toimistojen ja liikehuoneistojen sosiaalitiloissa työntekijöiden käytössä,
  – maatalousyrityksissä,
  – hotelleissa, motelleissa ja muissa yöpymispaikoissa, sekä
  – aamiaismajoituksissa.
- Cloer-sähkölaitteiden korjauksia saa tehdä vain Cloerin -tehtaan asiakaspalvelu. Väärä korjaus voi aiheuttaa käyttäjälle huomattavia vaaroja.
- Kytke laite vain tavalliseen pistorasiaan. Tarkista, että tyyppikilvessä ilmoitettu jännite vastaa sähköverkon jännitettä.
- Laite on liitettävä suojamaadoituksella varustettuun pistorasiaan.
- Jos liitäntäkaapeli on vaurioitunut, Cloer-tehtaan asiakaspalvelun on vaihdettava se vaaratilanteiden välttämiseksi.
- Vedä pistoke pistorasiasta,
  – kun ilmenee toimintahäiriö,
  – kun et käytä laitetta pitkään aikaan,
  – aina ennen puhdistusta,
  – kun laitetta ei valvota,
  – ennen kokoamista tai purkamista,
  – ennen kannen poistamista.
- Vedä pistokkeesta, älä johdosta.
- Älä venytä kaapelia liian tiukalle, älä vedä terävien reunojen yli, älä käytä sitä kantamiseen ja suojaa se lämmöltä (esim. liesi).
- Älä pystytä laitetta kuumaan kaasu- tai sähkölieden tai lämmitetyn uunin läheisyydessä.
- Tätä laitetta saavat käyttää fyysisesti, aistitoiminnoiltaan tai henkisesti vajaakuntoiset henkilöt sekä vain vähän laitteen käyttökokemusta ja -tietämystä omaavat henkilöt, jos heidän työskentelyään valvotaan tai jos heitä on opastettu käyttämään laitetta turvallisesti ja jos he ymmärtävät laitteen käyttöön liittyvät vaarat.
- Tätä laitetta ei tulisi antaa lasten käyttöön. Lapset eivät saa suorittaa käyttäjälle tarkoitettua puhdistusta ja huoltoa. Pidä laite ja liitäntäjohto pois lasten ulottuvilta. Lapset eivät saa leikkiä tällä laitteella.
- Älä käytä tätä laitetta ulkona. Suojaa laitetta kosteudelta (roiskuva vesi / sade).
- Lisätietoja puhdistuksesta löytyy seuraavilta sivuilta.
- Älä upota laitetta veteen tai muissa nesteissä.
- Älä missään tapauksessa käytä myllyä ilman ainesosia, sillä moottori voi ylikuumentua.
- Älä poista kantta ennen kuin terät ovat pysähtyneet kokonaan.
- Älä koskaan sijoita myllyä kuumien pintojen lähelle tai päälle (esim. liesi jne.).
- **HUOMIO!** Kahvimyllyn terät ovat teräviä. Loukkaantumisvaara!
- Kahvimylly sopii ainoastaan kahvipapujen jauhamiseen. Älä täytä laitetta millään muilla elintarvikkeilla (öljypavuilla, pähkinöillä tms.) tai nesteillä.
- **HUOMIO!** Älä ylitäytä säiliöt kahvipavuilla niin, että ne menevät reunan yli.
- Puhdista laitteen käytön jälkeen kaikki pinnat / osat, jotka ovat joutuneet kosketuksiin elintarvikkeiden kanssa. Tietoja puhdistuksesta löydät seuraavilta sivuilta.

Tekniset tiedot

Malli	V	Hz	W
741	220-240	50/60	350

- Virrankulutus pois päältä -tilassa: ≤0,3 W
- Laitteessa ei ole valmiustilaa.

Ennen ensimmäistä käyttökertaa

Lue tämä käyttöohje huolellisesti ennen ensimmäistä käyttökertaa.

- Irrota kaikki pakkausmateriaali ja mahdolliset tarrat. Älä irrota tyyppikilpeä.
- Puhdista laite kostealla liinalla.
- Aseta kahvimylly kuivalle, liukumattomalle ja tasaiselle pinnalle.

CE-Merkintä / Turvaohjeet

Laite täyttää sovellettavien EU-direktiivien vaatimukset

Laite soveltuu vain sisätiloissa käytettäväksi.

HUOMIO! Kun laitetta ei käytetä sekä ennen jokaista puhdistusta irrota verkkopistoke!

HUOMAA

Mylly on suunniteltu lyhytaikaiseen tehokäyttöön ja erittäin suurille kierrosluvulle. Keskeytä käyttö 60 sekunnin jälkeen ja anna moottorin jäähtyä (n. 5-10 sekuntia). Kolmen 60 sekunnin ajon jälkeen on pidettävä pidempi tauko (vähintään 2 minuuttia).

Käyttöönotto

- Irrota kupu, kansi ja täytä jauhettava aines ruostumattomaan teräksestä valmistettuun astiaan.
- 2-siipinen terä on tarkoitettu kuivien elintarvikkeiden jauhamiseen ja 4-siipinen terä öljypitoisten/kosteiden elintarvikkeiden jauhamiseen.



Astia ruostumattomasta teräksestä 4-siipisellä terällä



Astia ruostumattomasta teräksestä 2-siipisellä terällä

- Älä ylitä teräsastian MAX-merkintää jauhettavalla aineksella.
- Ei sovi koville ainesosille (esim. hedelmien kivet, jääkuutiot) tai kosteille elintarvikkeille, kuten omenoille, sipulille jne.
- Aseta teräsastian kansi jälleen paikalleen ja varmista, että kansi on asetettu oikein. c
- **Vaara!** Pieni kansi on aina asetettava ruostumattomasta teräksestä valmistetun säiliön päälle käyttöä varten, jotta kytkin ei vaurioidu.
- Aseta teräsastia takaisin keskusyksikköön.
- Aseta nyt kupu ylempään kiinnitykseen ja kierrä sitä vastapäivään, kunnes se lukittuu.
- Työnnä pistoke pistorasiaan.
- Paina kädellä haluttua jauhatuspainiketta laitteessa.
- Vapauta painike, kun haluttu jauhatusaste on saavutettu. Jauhettu aines näkyy läpinäkyvän kannen läpi.
- Ylempi jauhatuspainike jauhaa alemmalla teholla. Alempi jauhatuspainike jauhaa ylemmällä teholla.
- Vedä virtapistoke irti.

HUOMAA

Monet elintarvikkeet jauhautuvat paremmin lyhyillä pulsseilla ajettuna. Lisäksi keskeytä käyttö toistuvasti lyhyeksi ajaksi. Taukojen aikana voit tarkistaa, onko aines jauhautunut halutunlaiseksi.

Huomio! Älä poista kantta ennen kuin terät ovat pysähtyneet kokonaan. Loukkaantumisvaara!

- Avaa kupu kiertämällä sitä myötäpäivään ja irrota teräsastia. Poista teräsastian kansi jauhetun aineksen kaatamista varten.

Määrät ja käsittelyajat

Tässä on muutamia suosituksiamme:

Elintarvike	Taso	Määrä	Säiliö	Aika
Kahvipavut	1	5-80 g	2 siipisellä terällä	10-30 s
mantelit	1	10-80 g	4 siipisellä terällä	5-15 Impulssit
hasselpähkinät	1	10-80 g	4 siipisellä terällä	5-10 Impulssit
maapähkinät	1	10-80 g	4 siipisellä terällä	4-8 Impulssit
saksanpähkinät	1	10-40 g	4 siipisellä terällä	4-6 Impulssit
pinjansiemenet	1	10-40 g	4 siipisellä terällä	4-5 Impulssit

pellavan-siemenet	2	10-80 g	2 siipisellä terällä	10-20 s
vehnä, ruis	2	10-80 g	2 siipisellä terällä	20-40 s
kanelitan-got	2	5-25 g	2 siipisellä terällä	30s
chilihiuta-leet	1	5-25 g	2 siipisellä terällä	20-30 s
merisuola	2	10-80 g	2 siipisellä terällä	5-10 s
pippuri	2	10-80 g	2 siipisellä terällä	5-20 s
persilja	1	10-20 g	4 siipisellä terällä	5-20 s
sokeri-palat	2	10-80 g	2 siipisellä terällä	10-20 Impulssit
valkosi-puli	1	20-40 g	4 siipisellä terällä	2 Impulssit
inkivääri	2	10-80g	4 siipisellä terällä	2-5 s

Huomaa, että pähkinöiden öljypitoisuudesta riippuen jauho voi muuttua helposti tahmeaksi.
Voit käyttää 4-osaista ruostumattomasta teräksestä valmistettua astiaa pestoa, kastiketta tai mausteseoksia varten.
Pienempiä määriä kahvipapuja ja pähkinöitä voidaan jauhaa myös tasolla 2 (suurempi nopeus), kun taas suuremmat määrät voivat tahmaantua ja kuumeta helposti. Siihen suositellemme tasoa 2.

Puhdistus

FI

- Vedä verkkojohto pois ennen jokaista puhdistusta.
- Puhdista kahvipapujen säiliö jokaisen käytön jälkeen.
- Pyyhi laitteen ulkopinta ja kahvipapusäiliö kostealla liinalla ja kansi kuivalla liinalla.

HUOMIO! Käytä hoitotuotetta vain ulkona! Älä käytä pinnoilla, jotka ovat yhteydessä elintarvikkeisiin (sisällä).

- Puhdista laitteen ja kannen kierre säännöllisesti. Jos kierre on likaantunut
- Kahvijauheesta, turvalukitus ei toimi ja laitetta ei voi käyttää.
- Älä koskaan huuhtele jauhatussäiliötä vedellä.
- Älä käytä hankaavia puhdistusaineita, puhdistussumutetta tai hankaussientä.
- Jauhamisveitset eivät sovi astianpesukoneeseen.
- Käsittele kahvimylly erityisellä ruostumattoman teräksen hoitotuotteella poistaaksesi pienet epäpuhtaudet (sormenjäljet) jne.).

VIHJE

Erittäin aromaattisista elintarvikkeista, kuten esim. kahvista astiaan voi tarttua hajua/makua. Tämä on normaalia eikä anna aihetta reklamaatiolle. Tästä johtuen suosittelemme hankkimaan ylimääräisen astian - tämän voit tilata asiakaspalvelustamme.

Varaosat

Kupu = ART-741-SP01
Kupu = ART-741-SP02
Astia ruostumattomasta teräksestä 2-siipisellä terällä = ART-741-SP03
Astia ruostumattomasta teräksestä 4-siipisellä terällä = ART-741-S

Ongelma / Syy / Toimi näin

Ongelma	Syy	Toimi näin
Laite ei toimi	Laite ei ole verkkovirtaan liitettynä Kupua ei ole kiinnitetty oikein	Työnnä pistoke pistorasiaan Kupu tulee lukita kier-tämällä sitä vastapäivään
Jauhetut aine-kset ovat liian karkeita	Liian lyhyt käyttöaika Liian suuri määrä Käytetty väärää teräsastiaa	Aloita toi-minto alusta Jauha pienempi määrä Käytä toista astiaa
Ainekset tarttuvat astian reunoille jauha-misen aikana	Nopeus liian korkea Liian pitkä käyttökerta	Valitse alhaisempi nopeustaso Jauha pulssi-käytöllä

Ympäristöystävällinen hävittäminen

Laitteemme on pakattu kuljetusta varten ympäristöystävällisesti. Hävitä pahvi ja paperi jätepaperina, muovipakkaukset kierrätettäviin materiaaleihin.



HUOMIO!
Sähkölaitteita ei saa hävittää kotitalousjätteenä.

Sähkölaitteet sisältävät arvokkaita raaka-aineita. Vie myös käytöstä poistettu laite hyväksyttyyn kierrätyspaikkaan. Saat kunnan tai kaupungin hallinnosta tietoa mahdollisista hävittämispaik oista.

Cloer®-valmistajapalvelu ja -tuotteiden rekisteröinti

Cloer®-tuotemerkki edustaa poikkeuksellista kestävyyttä ja suorituskykyä. Tämän standardin ylläpitämiseksi pitkällä aikavälillä suoritamme jatkuvaa laadunvalvontaa ja kestävyystutkimuksia.

Rekisteröimällä kaikki Cloer®-tuotteet viipymättä niiden sarjanumeroilla autat meitä aktiivisesti varmistamaan kattavan laadunvalvonnan ja takaamaan asiakastyytyväisyyden.

Huomaa: Rekisteröinti on pakollinen edellytys vapaaehtoisen valmistajapalvelumme käyttämiselle teknisten palvelukyselyiden tai yksittäisten liikearvon arviointien yhteydessä. Tämä ei luo laillista oikeutta ilmaisiin palveluihin; lakisääteiset takuuoikeutesi tuotevirheen sattuessa pysyvät yksinomaan jälleenmyyjälläsi (kauppakumppanillasi), eivätkä he vaikuta niihin.
Tarkista verkosta, onko valmistajapalvelumme tällä hetkellä saatavilla maassasi.

Tuotteen rekisteröinti
https://cloer.com/service

Alapvető biztonsági előírások

- Ez a készülék kizárólag privát háztartásokban való használatra szolgál, és ipari használatra nem megfelelő.
- A Cloer elektromos készülékeket csak erre feljogosított Cloer szak
  – boltokkal vagy a Cloer vevőszolgálatával szabad megjavíttatni.
  – A szakszerűtlen javítások lényeges veszélyeket jelenthetnek a kezelő számára.
  – Ezen kívül így a garanciális igényjogosultság is megszűnik.
- A készüléket csak egy szokásos háztartási dugaszolóaljzatról üzemeltesse. Ellenőrizze, hogy a típustáblán megadott hálózati feszültség megegyezike az Ön villamos hálózatának feszültségével.
- A készülék egy „Y"-típusú csatlakozó vezetékkel van felszerelve. Ha ez megrongálódna, akkor azonnal cseréltesse azt egy feljogosított Cloer szakboltban vagy a Cloer gyári vevőszolgálatával ki, hogy megelőzze a veszélyes helyzeteket.
- Húzza ki a hálózati csatlakozó dugót a dugaszolóaljzatból,
  – ha egy üzemzavar lép fel,
  – ha a készüléket hosszabb ideig nem használja,
  – minden tisztítás előtt,
  – ha a készüléket nem felügyelik,
  – minden összeszerelés vagy kiszerelés előtt,
  – a fedél levétele előtt.
- A kábelt mindig csak a csatlakozó dugónál fogva húzza ki, sohasemagát a vezetéket húzza meg.
- A hálózati csatlakozó vezetéket ne húzza ki túl feszesre, mert a készülék ellenkező esetben felbillenhet.
- Ne húzza át a hálózati csatlakozó vezetéket éles felületek vagy éles sarkok felett. Ne használja a hálózati csatlakozó vezetéket a készülék felemelésére és óvja meg a hőhatástól (tűzhelylap / nyitott láng).
- A gyerekek nem ismerik fel azokat a veszélyeket, amelyek egy elek tromos készülék kezelésekor felléphetnek.

- Ez a készülék nincs arra előirányozva, hogy azt olyan személyek (beleértve a gyerekeket) használják, akiknek a fizikai, érzékelési, vagyértelmi képességeik korlátozottak, vagy nincsenek meg a megfelelő tapasztalataik, illetve tudásuk, kivéve ha az ilyen személyekre a biztonságukért felelős más személy felügyel, vagy utasításokat ad arra, hogyan kell használni a készüléket.
- Óvja meg a készüléket a nedvesség behatásától (fröccsenő víz / eső).
- A gyerekeket nem szabad a készülékkel felügyelet nélkül hagyni, ne hogy a készülékkel játsszanak.
- Ne távolítsa el a fedelet mindaddig, amíg a daráló pengéi le nem álltak.
- **Figyelem!** Soha ne működtesse a darálót üresen, mivel ez a motor túlmelegedését okozhatja.
- Soha ne helyezze a darálót forró felületre, vagy annak közelébe (pl. főzőlapok, stb.)
- **Vigyázat:** az éles vágókések kezelésénél, a tartály kiürítésekor és tisztításkor.
- A készülék használata után tisztítson meg minden olyan felületet / alkatrészt, amelyek élelmiszerekkel érintkeztek. A tisztításról a következő oldalakon talál információkat.

Műszaki adatok

Type	Volt	Hz	Watt
741	220-240	50/60	350

- Energiafogyasztás kikapcsolt állapotban: ≤0,3 W
- A készülék nem rendelkezik készenléti üzemmóddal.

Az első használat előtt

Kérjük az első használat előtt gondosan olvassa végig ezt az útmutatót.

- Az első felfűtés előtt tisztítsa meg a sütőfelületeket egy nedves puha kendővel.
- A legelső használat előtt zsírozza be a sütőfelületeket, a későbbiekben erre a tapadásgátló bevonat következtében nincs szükség.
- Figyelem: Ha Mondamint vagy tejet használ,akkor a készüléket időről időre zsírozza be, nehogy az ostya rásüljön.

CE jelölés/ Biztonsági előírások

A készülék megfelel az Európai Unió által meghatározott vonat kozó követelményeknek.

A készülék kizárólag beltérben használható.

FIGYELEM! Használat után, és minden tisztítás előtt húzza ki a készülék csatlakozó dugóját!

HU

ÚTMUTATÁS
A darálót rövid idejű nagy teljesítményre és nagyon magas fordulatszámra tervezték. Szakítsa meg a működést 60 másodperc után, és hagyja a motort rövid ideig hűlni (kb. 5-10 másodpercig). Három 60 másodperces működtetést követően egy hosszabb (legalább 2 perces) szünetet kell tartani.

Üzembevétel

- Távolítsa el a tetőt, a fedelet és töltse be a darálni kívánt terméket a nemesacél tartályba.
- A 2 szárnyú kést száraz élelmiszerek őrlésére terveztük, míg a 4 szárnyú kést olajos, ill. nedves élelmiszerekhez ajánljuk.



Nemesacél edény 4-ágú késsel



Nemesacél edény 2-ágú késsel

- A betöltött darálnivaló szintje ne haladja meg a MAX jelzést.
- Nem alkalmas nagyon kemény hozzávalókhoz (pl. magokhoz, jégkockához) és túl nagy nedvességtartalmú élelmiszerekhez, pl. almához, hagymához stb.
- Helyezze vissza a rozsdamentes acél edény tetejét, és bizonyosodjon meg arról, hogy az fixen a helyén van.
- **Veszély!** A kis fedelet mindig a nemesacél tartályra kell helyezni a működéshez, hogy a tengelykapcsoló ne sérüljön meg.
- Ezután helyezze a rozsdamentes acél edényt az alapkészülékre.

- Helyezze a tölcsért a felső csatlakozásra, és forgassa az edényt az óramutató járásával ellentétes irányba egészen addig, ameddig az szorosan nem áll a helyén.
- Dugja be a dugót a konnektorba.
- Nyomja meg kézzel a kívánt őrlőgombot a készüléken.
- A kapcsolót akkor engedje fel, ha elérte a kívánt őrlési finomságot. Az őrlési finomságot az átlátszó fedélen keresztül ellenőrizheti.
- A felső őrlőgomb megnyomásával kisebb sebességgel őrölhetünk. Az alsó őrlőgomb megnyomásával nagyobb sebességgel őrülhetünk.
- Húzza ki a hálózati csatlakozót.

ÚTMUTATÁS

Sok élelmiszert jobb rövidebb impulzusokkal felaprítani. Ehhez a működtetést gyakran szakítsa meg rövid időre. A szünetekben ellenőrizheti, hogy elérte-e már a kívánt aprítási méretet.

Figyelem! Ne távolítsa el a fedelet mindaddig, amíg a daráló pengéi le nem álltak. Sérülésveszély!

- Csavarja le a tölcsért az óramutató járásával megegyező irányba, és vegye ki a rozsdamentes acél edényt. Vegye le a tartály fedelét, hogy a ledarált élelmiszert ki tudja önteni.

Mennyiségek és feldolgozási idő

Az alábbi felsorolásban néhány ajánlás található

Élelmiszer	Fokozat	Mennyiség	Tartály	Idő
babkávé	1	5-80 g	2-ágú késsel	10-30 s
mandula	1	10-80 g	4-ágú késsel	5-15 Impulzusok
mogyoróféle	1	10-80 g	4-ágú késsel	5-10 Impulzusok
földimogyoróféle	1	10-80 g	4 ágú késsel	4-8 Impulzusok
diófélék	1	10-40 g	4-ágú késsel	4-6 Impulzusok
fenyőmandula	1	10-40 g	4-ágú késsel	4-5 Impulzusok
lenmag	2	10-80 g	2-ágú késsel	10-20 s
búza, rozs	2	10-80 g	2-ágú késsel	20-40 s
fahéjrudak	2	5-25 g	2-ágú késsel	30s
csilipaprika	1	5-25 g	2-ágú késsel	20-30 s
tengeri só	2	10-80 g	2-ágú késsel	5-10 s
bors	2	10-80 g	2-ágú késsel	5-20 s
petrezselyem	1	10-20 g	4-ágú késsel	5-20 s
kockacukor	2	10-80 g	2-ágú késsel	10-20 Impulzusok
fokhagyma	1	20-40 g	4-ágú késsel	2 Impulzusok
gyömbér	2	10-80g	4-ágú késsel	2-5 s

- Vegye figyelembe, hogy az őrlemény a diófélék olajtartalmától függően enyhén ragadós lehet.
- A 4-fülű nemesacél tartály pesto, dresszingek vagy fűszerkeverékek készítéséhez is használható.
- Kisebb mennyiségben babkávé és diófélék 2-es fokozaton (nagyobb sebességgel) is őrölhetők, míg nagyobb mennyiségek nagyobb sebesség esetén könnyebben összetapadnak és felmelegszenek. Ezért az 1. fokozat használatát javasoljuk.

Tisztítás

- Minden tisztítás előtt húzza ki a hálózati csatlakozót.
- A daráló talprészét soha ne merítse vízbe vagy egyéb folyadékba.
- Törölje át a pengéket, a nemesacél tartályt és a készülék külsejét egy nedves ruhával az őrleménymaradékok eltávolítása érdekében.

Figyelem! A daráló pengéi élesek. Sérülésveszély!

- Leragadt őrleménymaradékok esetén a daráló tartályát némi vízzel benedvesítheti.
- A következő használat előtt hagyja a tartályt alaposan kiszáradni (lehetőség szerint egy éjszaka alatt).
- Soha ne tegye a daráló talprészét és tartozékait mosogatógépbe.
- Tisztítsa meg a fedelet szappanos vízzel, öblítse át és hagyja teljesen megszáradni.
- Ne használjon éles tisztítóeszközt, tisztítóspray-t vagy mosogatószivacsot.
- A őrlapengék nem alkalmasak mosogatógépbe.

HU

CÉLZÁS

Különösen aromás élelmiszerek, mint pl. a kávé őrlésekor a tartályok átvehetik az ilyen élelmiszerek illatát. Ez normálisnak tekintendő, reklamáció alapjául nem szolgálhat. Ezen okból egy további tartály beszerzése javasolt, melyet ügyfélszolgálatunkon tehet meg.

Hiba / Ok / Megoldás

Hiba	Ok	Megoldás
A készülék nem működik	A készülék nincs csatlakoztatva	Csatlakoztassa a csatlakozót a dugaszolóaljzathoz
	A tölcsér nem rögzíthető rendesen	A tölcsért az óramutató járásával ellentétes irányba kell becsavarni
Az őrlés során az alapanyagokat túl durvára őrli	Túl rövid őrlés	ismételje meg a folyamatot
	Túl magas az őrlendő anyagok szintje	Öntsön ezúttal kevesebb őrlendő anyagot a tölcsérbe, és
	Hibás nemesacél tartály használata	Használja a másikat
Az őrlendő anyagok az őrlés során az edény szélére ragadnak.	Túl nagy sebességet használ.	Próbálja az őrlést ismételten, alacsonyabb sebességfokozat használatával.
	Túl hosszú üzemidő	Őröljön impulzus üzemmódban

Környezetbarát selejtezés

Készülékeink szállításához kizárólag környezetbarát csomagolóanyagot használunk. A kartonpapírt és papírt papírgyűjtőbe, a műanyag csomagolást a műanyag hulladékok közé rakja.



VIGYÁZAT!
Az elektromos készülékek ne kerüljenek a háztartási hulladékba

Az elektromos készülékek értékes nyersanyagokat tartalmaznak. Kérjük, hogy már nem használt készülékét adja le az újra-felhasználással foglalkozó szolgáltatóknak. A hulladék leadásle hetőségeiről a település polgármesteri hivatalánál érdeklődjön.

Cloer® Ügyfélszolgálat és Termékregisztráció

A Cloer® márka a kivételes tartósságot és teljesítményt jelképezi. Annak érdekében, hogy ezt a színvonalat hosszú távon is fenntartsuk, folyamatos minőségellenőrzést és tartóssági vizsgálatokat végzünk.

Az összes Cloer® termék sorozatszámmal történő haladéktalan regisztrációjával Ön aktívan hozzájárul a zökkenőmentes minőségellenőrzés garantálásához és az ügyfelek elégedettségének biztosításához.

Felhívjuk figyelmét: A regisztráció kötelező az önkéntes ügyfélszolgálatunk igénybevételéhez műszaki szervizzel kapcsolatos kérdések vagy egyedi jótállási értékelések esetén. Ez nem jogosít fel ingyenes szolgáltatásokra; a termékhiba esetén fennálló törvényes jótállási jogai kizárólagosan és változatlanul fennállnak az eladóval (kereskedelmi partnerrel) szemben.

Ellenőrizze online, hogy ügyfélszolgálatunk jelenleg elérhető-e az Ön országában.

Termékregisztráció
https://cloer.com/service

HU

Βασικές οδηγίες ασφάλειας

- Αυτή η συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για οικιακή και παρόμοια χρήση, όπως για παράδειγμα:
  – σε κουζίνες εργαζομένων εντός καταστημάτων και γραφείων,
  – σε αγροκτήματα,
  – από πελάτες ξενοδοχείων, μοτέλ και παρόμοιων χώρων φιλοξενίας ή
  – σε πανσιόν που σερβίρουν πρωινό.
- Βάλτε τη συσκευή σε λειτουργία μόνο σε συνηθισμένες πρίζες του νοικοκυριού. Ελέγξτε εάν η τάση του δικτύου που αναφέρεται επάνω στην ετικέττα τύπου συμφωνεί με αυτή του δικού σας δικτύου ρεύματος.
- Η συσκευή είναι εξοπλισμένη με έναν αγωγό σύδεσης του τύπου εγκατάστασης „Y". Εάν αυτός παρουσιάσει βλάβη, τότε πρέπει για την αποφυγή κινδύνων να αντικατασταθεί από έναν αναγνωρισμένο αντιπρόσωπο της Cloer ή από την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών της Cloer.
- Τραβήξτε το φις από τη πρίζα,
  – όταν παρουσιαστεί μία βλάβη,
  – όταν η συσκευή δεν έχει χρησιμοποιηθεί για μεγαλύτερο διάστημα,
  – πριν από κάθε καθαρισμό,
  – όταν η συσκευή δεν μένει χωρίς επιτήρηση,
  – πριν από κάθε συναρμολόγηση ή αποσυναρμολόγηση,
  – πριν αφαιρέσετε το καπάκι.
- Παρακαλούμε να τραβάτε πάντα μόνο το φις, ποτέ το καλώδιο ρεύματος.
- Μην τεντώνετε πολύ το καλώδιο, διότι αλλιώς υπάρχει κίνδυνος να τουμπάρει η συσκευή.
- Μην τραβάτε το καλώδιο επάνω από κοφτερές γωνίες.
- Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο ως φορητή και προστατέψτε το από υψηλές θερμοκρασίες (μάτια ηλεκτρικής κουζίνας/αναμμένη φλόγα).
- Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά άνω των 8 ετών, εφόσον βρίσκονται υπό επιτήρηση και έχουν προηγουμένως λάβει γνώση και κατανοήσει πλήρως την ασφαλή χρήση, όπως και τους κινδύνους που ενέχει η χρήση της συσκευής.
- Ο καθαρισμός και η συντήρηση από το χρήστη δεν επιτρέπεται να διενεργούνται από παιδιά, εκτός κι εάν αυτά τα παιδιά είναι άνω των 8 ετών και βρίσκονται υπό επιτήρηση.
- Διατηρείτε τα παιδιά κάτω των 8 ετών μακριά από τη συσκευή και το καλώδιο σύνδεσής της.
- Τα παιδιά πρέπει να επιβλέπονται ώστε να διασφαλιστεί, ότι δεν παίζουν με την συσκευή.
- Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από άτομα που διαθέτουν περιορισμένες σωματικές, αισθητηριακές ή πνευματικές δυνατότητες ή διαθέτουν ανεπαρκή εμπειρία και γνώση, εφόσον βρίσκονται υπό επιτήρηση και αφού λάβουν γνώση και κατανοήσουν την ασφαλή χρήση, όπως και τους κινδύνους που ενέχει η χρήση της συσκευής.
- Μη βυθίζετε τη συσκευή σε νερό ή άλλα υγρά.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συκευή σε εξωτερικό χώρο. Προστατέψτε την συσκευή σας από υγρασία (πιτσιλίσματα νερού/βροχή).
- Μην αφαιρείτε το καπάκι, προτού ακινητοποιηθούν πλήρως οι λεπίδες άλεσης
- **Προσοχή:** Μην λειτουργείτε το μύλο ποτέ χωρίς υλικά, υπάρχει κίνδυνος υπερθέρμανσης του μοτέρ.
- Μην τοποθετείτε ποτέ το μύλο πάνω ή κοντά σε ζεστές επιφάνειες (π.χ. εστίες μαγειρικής, κτλ.).
- **Προσοχή:** κατά το χειρισμό των αιχμηρών λεπίδων κοπής, κατά το άδειασμα του δοχείου και κατά τον καθαρισμό.

- Μετά τη χρήση της συσκευής, καθαρίστε όλες τις επιφάνειες / μέρη που έχουν έρθει σε επαφή με τρόφιμα. Θα βρείτε πληροφορίες σχετικά με τον καθαρισμό στις ακόλουθες σελίδες.

Τεχνικά δεδομένα

Typ	Volt	Hz	Watt
741	220-240	50/60	350

- Κατανάλωση ισχύος σε κατάσταση απενεργοποίησης: ≤0,3 W
- Η συσκευή δεν διαθέτει κατάσταση αναμονής.

Πριν από την πρώτη χρήση

Παρακαλούμε, διαβάστε προσεκτικά τις παρούσες οδηγίες χρήσης, προτού χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά.

- Καθαρίστε τη συσκευή, τον ανοξείδωτο περιέκτη, τις λεπίδες και το καπάκι με νωπό πανί.
- ΠΡΟΣΟΧΗ! Οι λεπίδες του μύλου είναι αιχμηρές. Κίνδυνος τραυματισμού!
- Αφήστε τα μεμονωμένα εξαρτήματα να στεγνώσουν εντελώς.

CE σήμανση / οδηγίες ασφαλείας

Συσκευή σύμφωνη με τις βασικές απαιτήσεις των εφαρμόσιμων οδηγιών της Ε.Κ.

Η συσκευή μόνο για εσωτερική χρήση.

Προσοχή! Αποσυνδέστε πάντα την συσκευή από την πρίζα πριν τον καθαρισμό και όταν δεν είναι σε χρήση!

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Ο μύλος είναι κατασκευασμένος για σύντομη μεγάλη ισχύ και πολύ υψηλές στροφές. Διακόψετε την λειτουργία μετά από 60 δευτερόλεπτα και αφήστε για λίγο το μοτέρ να κρυώσει (περίπου 5-10 δευτερόλεπτα). Μετά από τρεις γύρες διάρκειας 60 δευτερολέπτων πρέπει να ακολουθεί μία παύση (τουλάχιστον 2 λεπτά).

Λειτουργία

- Αφαιρέστε το κάλυμμα, το καπάκι και τοποθετήστε το υλικό άλεσης σε ένα από τα ανοξείδωτα δοχεία.
- Ο διπλός κόπτης είναι κατάλληλος για το άλεσμα ξηρών τροφών και ο τετραπλός κόπτης είναι κατάλληλος για το άλεσμα λιπαρών τροφών / τροφών με υγρασία.



Ανοξείδωτο δοχείο με κόπτες 4πλών πτερυγίων



Ανοξείδωτο δοχείο με κόπτες 2πλών πτερυγίων

- Μη γεμίζετε το ανοξείδωτο δοχείο πάνω από την ένδειξη MAX με το υλικό άλεσης .
- Ακατάλληλα προς άλεση είναι πολύ σκληρά υλικά (π.χ. κουκούτσια, παγάκια) και πολύ υγρά τρόφιμα όπως μήλα, κρεμμύδια κτλ.
- Τοποθετείστε ξανά το καπάκι πάνω στο ανοξείδωτο δοχείο και βεβαιωθείτε ότι το καπάκι κλείνει σωστά.
- **Κίνδυνος!** Το μικρό κάλυμμα πρέπει πάντα να τοποθετείται στο δοχείο από ανοξείδωτο χάλυβα για λειτουργία, ώστε να μην καταστραφεί ο σύνδεσμος.
- Τοποθετείστε τώρα το ανοξείδωτο δοχείο ξανά στη βάση της συσκευής.
- Τοποθετείστε τώρα το κάλυμμα στο επάνω πώμα και περιστρέψτε το κάλυμμα αριστερόστροφα έως ότου κλειδώσει καλά.
- Τοποθετήστε το φις σε πρίζα.
- Πατήστε με το χέρι το επιθυμητό πλήκτρο άλεσης της συσκευής.
- Μόλις επιτευχθεί ο επιθυμητός βαθμός άλεσης, απελευθερώσετε το κουμπί. Μπορείτε να ελέγχετε τον βαθμό άλεσης μέσα από το διαφανές καπάκι.
- Το πάνω πλήκτρο άλεσης αλέθει σε χαμηλότερη ταχύτητα Το κάτω πλήκτρο άλεσης αλέθει σε υψηλότερη ταχύτητα
- Τραβήξτε έξω το φις τροφοδοσίας.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Οι μύλοι έχουν σχεδιαστεί για μικρής διάρκειας μεγάλη ισχύ και πολύ υψηλές στροφές. Παρακαλούμε να διακόπτετε τη λειτουργία μετά από 60 δευτερόλεπτα και να αφήνετε το μοτέρ και τα λοιπά κινητά μέρη να κρυώσουν για λίγο.

Προσοχή! Μην αφαιρείτε το καπάκι, προτού ακινητοποιηθούν πλήρως οι λεπίδες άλεσης. Κίνδυνος τραυματισμού!

- Ανοίξτε το κάλυμμα δεξιόστροφα και αφαιρέστε το ανοξείδωτο δοχείο. Αφαιρέστε το καπάκι του δοχείου άλεσης για να αδειάσετε το υλικό άλεσης

Ποσότητες και χρόνος επεξεργασίας

Σας αναφέρουμε ενδεικτικά μερικές προτάσεις μας:

Τρόφιμο	Β*	Π**	Δοχείο	Χρόνος
κόκκοι του καφέ	1	5-80 g	2 πλών πτερυγίων	10-30 s
αμύγδαλα	1	10-80 g	4 πλών πτερυγίων	5-15 Παρορμήσεις
φουντούκια	1	10-80 g	4 πλών πτερυγίων	5-10 Παρορμήσεις
φιστίκια	1	10-80 g	4 πλών πτερυγίων	4-8 Παρορμήσεις
καρύδια	1	10-40 g	4 πλών πτερυγίων	4-6 Παρορμήσεις
κουκουνάρια	1	10-40 g	4 πλών πτερυγίων	4-5 Παρορμήσεις
λιναρόσπορος	2	10-80 g	2 πλών πτερυγίων	10-20 s
σιτάρι, σίκαλη	2	10-80 g	2 πλών πτερυγίων	20-40 s
ξυλάκια κανέλας	2	5-25 g	2 πλών πτερυγίων	30s
πιπεριές τσίλι	1	5-25 g	2 πλών πτερυγίων	20-30 s
θαλασσινό αλάτι	2	10-80 g	2 πλών πτερυγίων	5-10 s
πιπέρι	2	10-80 g	2 πλών πτερυγίων	5-20 s
μαϊντανός	1	10-20 g	4 πλών πτερυγίων	5-20 s
κύβοι ζάχαρης	2	10-80 g	2 πλών πτερυγίων	10-20 Παρορμήσεις
σκόρδο	1	20-40 g	4 πλών πτερυγίων	2 Παρορμήσεις
πιπερόριζα	2	10-80g	4 πλών πτερυγίων	2-5 s

*Βαθμίδα, ** Ποσότητα

- Παρακαλούμε σημειώστε ότι ανάλογα με την περιεκτικότητα των καρπών σε λάδι, το υλικό άλεσης ενδέχεται να γίνει πολύ κολλώδες.
- Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το ανοξείδωτο δοχείο με τις 4 λεπίδες και για πέστο, ντρέσινγκ ή μείγματα μπαχαρικών.
- Μπορείτε να αλέστε μικρές ποσότητες κόκκων καφέ και καρπών ακόμα και στη βαθμίδα 2 (υψηλή ταχύτητα), ενώ οι μεγαλύτερες ποσότητες σε υψηλότερη ταχύτητα ενδέχεται να κολλούν και να θερμαίνονται ευκολότερα. Γι' αυτό συνιστούμε να χρησιμοποιείτε την βαθμίδα 1.

Καθαρισμός

- Να αφαιρείτε το βύσμα του ρεύματος πριν από κάθε καθαρισμό.
- Μην τοποθετείτε ποτέ τη βάση του μύλου μέσα σε νερό ή άλλο υγρό.
- Σκουπίστε τις λεπίδες, το ανοξείδωτο δοχείο και το εξωτερικό της συσκευής με ένα νωπό πανί, έτσι ώστε να απομακρύνετε τα τυχόν υπολείμματα καφέ.

Προσοχή!
Οι λεπίδες του μύλου είναι αιχμηρές.
Κίνδυνος τραυματισμού!

- Σε περίπτωση υπολειμμάτων άλεσης κολλημένα στο εσωτερικό του δοχείου, μπορείτε να μουλιάσετε το δοχείο άλεσης με λίγο νερό.
- Αφήστε το δοχείο να στεγνώσει καλά πριν από την επόμενη χρήση, κατά προτίμηση για μια νύχτα.
- Μην τοποθετείτε ποτέ τη βάση του μύλου και τα εξαρτήματα στο πλυντήριο πιάτων.
- Καθαρίστε το καπάκι με νερό και υγρό για τα πιάτα, ξεπλύνετε το και αφήστε το να στεγνώσει εντελώς.
- Οι λεπίδες αλέσματος δεν είναι κατάλληλες για πλυντήριο πιάτων.
- Μην χρησιμοποιείτε ισχυρά καθαριστικά μέσα, σπρέι καθαρισμού ή σφουγγαράκια καθαρισμού σκευών.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Στη περίπτωση πολύ αρωματισμένων τροφών όπως ο καφές ενδέχεται τα δοχεία να απορροφήσουν αυτή την οσμή / γεύση. Αυτό είναι φυσιολογικό και δεν αποτελεί αιτία διαμαρτυρίας Για τον λόγο αυτό σας συνιστούμε να αγοράσετε ένα επιπλέον δοχείο που μπορείτε να το αποκτήσετε μέσω του τμήματος εξυπηρέτησης μας.

GR

Πρόβλημα/Αιτία/Διορθωτική ενέργεια

Problem	Eventuelle Ursache	Abhilfe
Η συσκευή δεν λειτουργεί	Η συσκευή δεν είναι συνδεδεμένη στην πρίζα Το κάλυμμα δεν στερεώθηκε σωστά	Τοποθετήστε το βύσμα στην πρίζα Το κάλυμμα θα πρέπει να έχει κλειδώσει τερόστροφα
Το υλικό άλεσης αλέθεται σε πολύ χονδρά κομμάτια	Πολύ σύντομη εφαρμογή Υπερβολική ποσότητα Χρησιμοποιήσατε λάθος ανοξείδωτο δοχείο	Ξεκινήστε το άλεσμα από την αρχή τοποθετείστε λιγότερη ποσότητα Χρησιμοποιήστε το άλλο
Το υλικό άλεσης κολλά κατά την άλεση στα τοιχώματα του δοχείου	Πολύ υψηλή ταχύτητα Υπερβολικά μεγάλη διάρκεια λειτουργίας	Επιλέξτε μία χαμηλότερη βαθμίδα ταχύτητας Αλέστε σε λειτουργία παλμών

Φιλική προς το περιβάλλον διάθεση απορριμμάτων

Οι συσκευές μας έχουν για την μεταφορά αποκλειστικά φιλικές προς το περιβάλλον συσκευασίες. Παραδώστε τα χαρτόνια και το χαρτί στα κέντρα συλλογής μεταχειρισμένου χαρτιού, τις δε συσκευασίες που είναι από συνθετικό υλικό στα απορρίμματα εκμετάλλευσης πολυτίμων υλικών.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Ηλεκτρικές συσκευές δεν ανήκουν στα οικιακά απορρίμματα.

Οι ηλεκτρικές συσκευές περιέχουν πολύτιμες πρώτες ύλες. Παραδώστε κι εσείς την παλιά σας συσκευή στις αναγνωρισμένες υπηρεσίες ανακύκλωσης. Για τις δυνατότητες διάθεσης σας πληροφορεί η διοίκηση της κοινότητας ή της πόλης σας.

Εξυπηρέτηση Κατασκευαστή & Εγγραφή Προϊόντος Cloer®

Η μάρκα Cloer® αντιπροσωπεύει εξαιρετική ανθεκτικότητα και απόδοση. Για να διατηρήσουμε αυτό το πρότυπο μακροπρόθεσμα, διεξάγουμε συνεχή παρακολούθηση ποιότητας και μελέτες ανθεκτικότητας.

Εγγράφοντας άμεσα όλα τα προϊόντα Cloer® χρησιμοποιώντας τους αντίστοιχους σειριακούς αριθμούς τους, μας βοηθάτε ενεργά να διασφαλίσουμε την ολοκληρωμένη παρακολούθηση ποιότητας και να εγγυηθούμε την ικανοποίηση των πελατών.

Σημείωση: Η εγγραφή είναι υποχρεωτική απαίτηση για την πρόσβαση στην εθελοντική υπηρεσία κατασκευαστή μας σε περίπτωση ερωτημάτων τεχνικής εξυπηρέτησης ή μεμονωμένων αξιολογήσεων καλής θέλησης. Αυτό δεν θεμελιώνει νόμιμο δικαίωμα σε δωρεάν υπηρεσίες. Τα νόμιμα δικαιώματά σας εγγύησης σε περίπτωση ελαττώματος προϊόντος παραμένουν αποκλειστικά στον λιανοπωλητή σας (εμπορικός συνεργάτης) και δεν επηρεάζονται από αυτόν.
Ελέγξτε online εάν η υπηρεσία κατασκευαστή μας είναι διαθέσιμη αυτήν τη στιγμή στη χώρα σας.



Καταχώριση προϊόντος
https://cloer.com/service

© 2026 by Cloer Germany GmbH&CoKG
Von-Siemens-Str.12
59757 Arnsberg Germany
https://cloer.com/contact

Technische Änderungen, Irrtümer bzw. Druckfehler vorbehalten.
We reserve the right to make technical changes, we are not liable for any errors or printing errors.

AW-3731_IM_ART-7419.2.8